

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 13 DÉCEMBRE 1939.

Projet de loi sur la Collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à l'approbation du Parlement apporte diverses modifications à la législation sur la collation des grades académiques, représentée par le chapitre II de la loi du 10 avril 1890—3 juillet 1891 et par la loi du 21 mai 1929.

Je vous en donne ci-après l'exposé selon l'ordre d'importance que je leur attribue.

I. — La première de ces modifications a pour objet de conférer le caractère de grade académique aux diplômes de candidat et d'ingénieur délivrés par les instituts agronomiques de l'Etat ou agréés par celui-ci, ainsi qu'aux diplômes de candidat et de docteur en médecine vétérinaire émanant de nos écoles de médecine vétérinaire.

Depuis un certain temps déjà ces instituts ont déployé de grands efforts dans la réorganisation de leur enseignement.

Les conditions d'admission aux études agronomiques sont identiques à

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1939-1940.

VERGADERING VAN 13 DECEMBER 1939.

Ontwerp van wet op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp, dat ik de eer heb aan de goedkeuring van het Parlement voor te leggen, brengt verscheidene wijzigingen in de wetgeving op het toekennen der academische graden, welke besloten ligt in hoofdstuk II der wet van 10 April 1890—3 Juli 1891, en in de wet van 21 Mei 1929.

Ik geef U hierna de uiteenzetting van deze wijzigingen in de orde van het belang dat ik aan deze laatste hecht.

I. — De eerste dezer wijzigingen heeft ten doel het karakter van academischen graad toe te kennen aan de diploma's van candidaat en van ingénieur afgeleverd door de Rijkslandbouwhoogeschole, of de door den Staat erkende Landbouwhoogeschole, alsmede aan de diploma's van candidaat en van doctor in de veeartsenijkunde welke door onze veeartsenijsschole worden uitgereikt.

Sedert enkelen tijd reeds spannen deze hoogeschole al hun krachten in voor de reorganisatie van hun onderwijs.

De voorwaarden om toegelaten te worden tot de landbouwkundige stu-

celles prescrites par la loi du 10 avril 1890—3 juillet 1891.

Le certificat homologué d'humanités est exigé. A son défaut, les récipiendaires doivent subir une des épreuves préparatoires prévues par la dite loi.

L'enseignement agronomique proprement dit comporte actuellement un cycle de cinq années d'études comme pour l'obtention de l'un des grades d'ingénieur civil.

Les programmes des cours ont été remaniés et considérablement développés de sorte qu'à présent on doit reconnaître que cet enseignement possède toutes les caractéristiques de l'enseignement supérieur, qu'il en a acquis la qualité et que les titres conférés par les instituts dont il s'agit peuvent figurer parmi nos titres académiques.

La justification de l'incorporation parmi ces titres, de ceux de candidat et de docteur en médecine vétérinaire est plus aisée encore.

L'introduction à ces études relève déjà de l'enseignement supérieur puisque pour y être admissible, il faut conquérir dans une faculté universitaire, après deux années d'études, le diplôme académique légal de candidat en sciences (groupe : médecine vétérinaire). En outre, à ces deux années, il faut en adjoindre quatre pour l'obtention du grade de docteur, ce qui porte à six ans au total la préparation à l'exercice de la médecine-vétérinaire.

Enfin, la valeur scientifique de cet enseignement ne peut être discutée. Elle a été, en effet, législativement reconnue en 1924, par la création du titre de docteur en médecine vétérinaire.

Il n'y a donc pas de raison pour ne pas élever les titres délivrés par les

diën zijn juist dezelfde als die, voorgeschreven bij de wet van 10 April 1890—3 Juli 1891.

Men eischt het gehomologeerd getuigschrift van humaniorastudiën. Bij ontstentenis daarvan, moeten de examinandi een der bij bedoelde wet voorziene voorbereidende proeven afleggen.

Het eigenlijk landbouwkundig onderwijs loopt thans over een cyclus van 5 jaren studie, zooals voor het verkrijgen van een der graden van burgerlijk ingenieur.

De leerplannen werden omgewerkt en aanzienlijk uitgebreid, derwijze dat men thans moet erkennen dat dit onderwijs alle eigenschappen van het hooger onderwijs bezit, dat het de hoedanigheid ervan verworven heeft en dat de door bedoelde hoogeschoolen toegekende titels tot onze academische titels mogen behooren.

Het opnemen onder de academische titels, van die van candidaat en van doctor in de veeartsenijkunde valt nog gemakkelijker te rechtvaardigen.

De inleiding tot deze studiën hangt reeds van het hooger onderwijs af, vermits men, om daartoe te kunnen worden toegelaten, in een universitaire faculteit, na twee jaren studie, het wettelijk academisch diploma van candidaat in de wetenschappen (groep : veeartsenijkunde) moet hebben behaald. Bovendien moeten bij deze twee jaren nog de vier gevoegd worden, die noodig zijn om den graad van doctor te kunnen bekomen, waardoor de voorbereiding tot de uitoefening van het ambt van veearts, in het geheel, op zes jaren gebracht wordt.

Ten slotte kan de wetenschappelijke waarde van bedoeld onderwijs niet in twijfel getrokken worden. Zij werd inderdaad wettelijk erkend in 1924, door het instellen van den titel van doctor in de veeartsenijkunde.

Er bestaat dus geen reden om de door de veeartsenijscholen uitgereikte

écoles de médecine vétérinaire à la hauteur de nos grades universitaires.

Il en est ainsi, d'ailleurs, dans la plupart des pays.

Je signale encore que l'exercice de la profession de médecin vétérinaire est réglé par une loi comme c'est le cas pour les docteurs en médecine, les pharmaciens, les avocats.

II. — La seconde modification a trait aux conditions d'admission aux études supérieures, fixées par la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891.

La connaissance du grec est à présent obligatoire non seulement pour les élèves qui désirent poursuivre des études de philosophie, de droit ou de notariat, mais également pour ceux qui veulent conquérir un diplôme de licencié en sciences naturelles, de licencié en science dentaire, de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, de docteur en médecine vétérinaire ou de pharmacien.

Depuis quelques années une tendance s'est fait jour dans les milieux scientifiques, notamment les académies des sciences et de médecine, en vue de permettre à cette dernière catégorie d'élèves de remplacer, s'ils le désirent, l'étude du grec par celle plus étendue des mathématiques.

Cette tendance s'est exprimée déjà dans un projet de loi déposé par M. le Ministre Nolf.

Après avoir constaté l'influence bien-faisante des humanités anciennes dans la formation de l'élite intellectuelle, M. Nolf ajoutait :

« Nous croyons cependant qu'il faut tenir compte des possibilités et des réalités. Certaines études universitaires exigent une connaissance plus approfondie des mathématiques. A

titels niet tot het peil onzer universitaire graden te verheffen.

Zulks is trouwens in meest alle landen het geval.

Ik wijs er nog op dat de uitoefening van het beroep van veearts bij een wet geregeld is, zooals dit het geval is voor de doctors in de geneeskunde, de apothekers, de advocaten.

II. — De tweede wijziging heeft betrekking op de voorwaarden om tot de hoogere studiën te worden toegelaten, zooals die vastgesteld werden bij de wet van 10 April 1890-3 Juli 1891.

De kennis van het Grieksch is thans verplichtend niet alleen voor de leerlingen die wenschen te studeeren in de letteren en wijsbegeerte, de rechten of het notariaat, doch eveneens voor degenen die het diploma wenschen te behalen van licentiaat in de natuurwetenschappen, van licentiaat in de tandheelkunde, van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, van doctor in de veeartsenijkunde of van apotheker.

Sedert enkele jaren kan men in de wetenschappelijke kringen, inzonderheid in de academiën voor wetenschappen en voor geneeskunde, een strekking waarnemen, die er op gericht is voor de leerlingen van deze laatste categorie, zoo zij zulks wenschen, de studie van het Grieksch te vervangen door de meer uitgebreide studie in de wiskunde.

Deze strekking kwam reeds tot uiting in een door Minister Nolf ingediend wetsontwerp.

Na vastgesteld te hebben welke de weldoende invloed is van de oude humanoria op de vorming van de verstandelijke elite, voegde de heer Nolf er aan toe :

« Wij meenen nochtans dat er rekening dient gehouden met de mogelijkheden en met de werkelijkheid. Sommige universitaire studiën vereischen een grondiger bekendheid met

moins d'imposer à ceux qui s'y préparent une année complémentaire d'études moyennes, ce qui n'est pas désirable, il faut réduire pour eux le temps consacré à l'étude des langues anciennes. »

Cette préparation mathématique approfondie, il la déclarait utile pour les médecins, pharmaciens ou docteurs en sciences naturelles qui comptent se livrer à la recherche scientifique.

« Ceux-là, disait-il, auront avantage à faire des humanités latines-mathématiques. »

Son projet laissait donc le choix à ces étudiants entre le certificat d'humanités gréco-latines, avec compléments de mathématiques, et celui d'humanités latines-mathématiques.

Ce projet repris plus tard par M. le Ministre Hiernaux est devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres.

Je pense qu'on ferait œuvre utile si l'on votait cette disposition permettant aux aspirants au grade de candidat en sciences naturelles ou de candidat en sciences naturelles et médicales, de choisir entre les études gréco-latines et les études latines-mathématiques. Les élèves qui se destinent aux études agronomiques jouiraient de la même faculté.

De la sorte serait supprimée pour les élèves qui ont fait des études latines-mathématiques et qui désirent se présenter à l'examen de candidat en sciences naturelles ou de candidat en sciences naturelles et médicales, l'épreuve complémentaire sur le grec qui est actuellement requise. Cette épreuve est généralement subie après une année d'études et elle ne peut avoir d'influence réelle au point de vue de la

de wiskunde. Zoo men degenen, die er zich toe voorbereiden, geen aanvullend jaar middelbare studiën oplegt, wat niet wenschelijk is, moet men voor hen den tijd inkrimpen die aan de studie der oude talen wordt gewijd. »

Hij verklaarde dat deze grondige wiskundige voorbereiding haar nut had voor de geneesheeren, apothekers of doctors in de natuurwetenschappen, die voornemens zijn wetenschappelijke onderzoekingen te doen.

« Die leerlingen, zegde hij, zullen er belang bij hebben de Latijnsch-wiskundige humanoria te volgen. »

Door zijn ontwerp werd dus aan deze studenten de keuze gelaten tusschen het getuigschrift van Grieksch-Latijnsche humanoria met aanvullingen der wiskunde, en het getuigschrift van Latijnsch-wiskundige humaniora.

Dit ontwerp, dat later door Minister Hiernaux overgenomen werd, verviel ten gevolge van de ontbinding der Kamers.

Ik meen dat men nuttig werk zou verrichten met deze bepaling goed te keuren, die aan de aspiranten tot den graad van candidaat in de natuurwetenschappen of van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen de keuze laat tusschen de Grieksch-Latijnsche studiën en de Latijnsch-wiskundige studiën. Voor de leerlingen, die zich tot de landbouwkundige studiën voorbereiden, zou dezelfde mogelijkheid bestaan.

Op die wijze zouden de leerlingen die Latijnsch-wiskundige studiën voltrokken hebben en die zich wenschen aan te melden voor het examen van candidaat in de natuurwetenschappen of van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen, de thans vereischte aanvullende proef over het Grieksch niet meer moeten doorstaan. Dit examen wordt over het algemeen na een jaar studie afgelegd

formation générale des jeunes gens qui s'y préparent.

III. — Jusqu'ici, la seule garantie d'une préparation convenable aux études supérieures consiste dans la déclaration par le chef de l'établissement qui délivre le certificat d'humanités, que le porteur est apte à suivre avec fruit les dites études.

Le jury d'homologation doit s'incliner devant cette déclaration dès qu'il a pu constater que les études moyennes ont été faites régulièrement.

Comme mes honorables prédécesseurs MM. Destrée, Nolf et Hiernaux, j'estime cette garantie insuffisante et je vous propose de la renforcer, comme eux-mêmes en avaient déjà conçu l'idée, par l'institution d'un examen de maturité.

Cet examen, qui comportera une relation écrite d'un exposé d'ordre général fait par un membre du jury, permettra d'écarter des cours de l'enseignement supérieur ceux qui sont manifestement inaptes à les suivre.

Le jury qui procèdera à ces examens en vue de l'admission aux grades légaux, sera composé de professeurs d'université et d'établissements d'enseignement moyen. Ils seront choisis dans l'enseignement officiel et dans l'enseignement libre.

IV. — Selon l'article 11 de la loi du 21 mai 1929, l'examen d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur peut être subi en même temps que l'examen pour le grade de licencié.

Cette faculté a nui considérablement à la formation professionnelle et pédagogique des aspirants aux fonctions de

en het kan geen wezenlijken invloed uitoefenen op de algemeene vorming der jongelieden die er zich toe voorbereiden.

III. — Tot nog toe bestaat de eenige waarborg van een degelijke voorbereiding tot de hogere studiën in de verklaring van het instellingshoofd, dat het humaniora getuigschrift aflevert, verklaring waaruit blijkt dat de houder in staat is om met vrucht bedoelde studiën te volgen.

De homologatiecommissie moet zich bij deze verklaring neerleggen zoodra zij heeft kunnen uitmaken dat de middelbare studiën op regelmatige wijze voltrokken werden.

Evenals mijn achtbare ambtsvoorgangers, de Heeren Destrée, Nolf en Hiernaux, acht ik deze waarborg onvoldoende; ook stel ik U, in overeenstemming met hun opvattingen voor, ze door het invoeren van een rijpheids-examen aan te vullen.

Dit examen, dat een schriftelijk reëlas zal omvatten over een door een lid der examencommissie gedane uiteenzetting van algemeenen aard, zal de gelegenheid aan de hand doen om uit het hooger onderwijs die jongelieden te weren, welke klaarblijkelijk onbekwaam zijn om er de cursussen van te volgen.

De commissie, welke deze examens met het oog op de toelating tot de wettelijke graden zal afnemen, zal bestaan uit universiteitsprofessoren en uit leeraars aan een middelbare onderwijsinrichting. Zij zullen gekozen worden uit het officieel en uit het vrij onderwijs.

IV. — Volgens artikel 11 der wet van 21 Mei 1929, mag het examen van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger grad terzelfdertijd als het examen voor den grad van licentiaat afgelegd worden.

Deze regeling is uitermate nadeelig geweest voor de vakkundige en pedagogische opleiding van de aspiranten

professeur de l'enseignement moyen du degré supérieur.

J'ai reçu, à ce sujet, les doléances des universités.

M. le Sénateur De Smet s'en est fait l'écho lors de la discussion du budget de mon Département en janvier dernier.

« On a tant de fois, disait-il, exprimé le vœu de voir les facultés universitaires remplacer en fait les écoles normales supérieures. Or, la disposition précédente (celle mentionnée ci-avant) rend illusoire la réalisation de ce vœu. En effet, les étudiants qui accomplissent les deux dernières années du cycle de leurs quatre années d'études, sont préoccupés avant tout, et cela se conçoit, par les cours de haute spécialisation des licences. Ils ne sauraient accorder, en même temps, l'audience passionnément sympathique qu'il faudrait à ces choses modestes et terre-à-terre que leur paraissent les cours et exercices pratiques de pédagogie.

» L'expérience montre en un mot, que le climat des licences et celui des agrégations sont en opposition constante et invincible. »

Pour pallier ces inconvénients, je propose de consacrer une année spéciale d'études à la préparation de l'agrégation.

L'examen d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur ne pourrait donc plus être subi qu'un an après celui de licencié.

Au programme de cet examen, j'ai fait figurer un cours d'orthophonie.

V. — L'organisation du jury central pour la collation des grades acadé-

tot het ambt van leeraar bij het middelbaar onderwijs van den hooger graad.

Dienaangaande heb ik klachten ontvangen van de universiteiten.

Senator De Smet heeft er uiting aan gegeven bij de bespreking, in Januari l. l., van de begroting van mijn Departement :

« Zoo dikwijls heeft men, aldus de heer De Smet, den wensch uitgesproken dat de universitaire faculteiten in feite de hogere normaalscholen zouden vervangen. De vorige bepaling (die welke hierboven vermeld werd) maakt de verwezenlijking van dezen wensch illusoir. De studenten die de laatste twee jaren van den cyclus hunner vier jaren studie voltrekken, maken zich inderdaad in de eerste plaats, en zulks is begrijpelijk, bezorgd om de uiterst gespecialiseerde cursussen van het licentiaat. Het is hun niet mogelijk tevens de noodige sympathie en passie over te hebben voor de cursussen en practische oefeningen in de opvoedkunde, die hun al te eenvoudig en alledaagsch lijken.

» Kortom, de ondervinding leert dat er een voortdurende en onoverkomelijke tegenstelling bestaat tusschen het klimaat der licentiaats-examens en dat der examens van geaggregeerde. »

Om deze bezwaren uit den weg te ruimen, stel ik voor een speciaal jaar studie te wijden aan de voorbereiding tot het examen van geaggregeerde.

Het examen van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger graad zou dus voortaan slechts mogen afgelegd worden één jaar na dat van licentiaat.

In het programma voor dit examen heb ik een cursus in de orthophonie opgenomen.

V. — De inrichting van de centrale examencommissie voor het toekennen

miques n'a guère soulevé de difficultés sous l'empire de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891 et des lois antérieures.

Il n'en est plus de même depuis l'entrée en vigueur de la loi du 21 mai 1929.

La multiplicité des grades, le développement considérable des programmes et leur spécialisation de plus en plus poussée, ainsi que l'importance accrue des épreuves pratiques compliquent sérieusement la constitution des diverses sections dudit jury.

Mon Département en vient dans certains cas à devoir constituer des jurys de quinze et même de vingt professeurs.

Certains de ceux-ci sont invités à se déplacer pour interroger parfois un seul récipiendaire.

Aussi, dans certaines facultés, le nombre de professeurs qui consentent à participer aux travaux du jury central, se fait de plus en plus rare.

On doit alors recourir à la bonne volonté, soit d'autres professeurs qui n'ont pas dans leur enseignement la matière sur laquelle on leur demande d'interroger, soit d'assistants ou de répétiteurs.

Dès lors, les examens sont faussés et perdent toute leur valeur.

Le grand nombre des jurys et, par la même, des personnes qui leur prêtent leur coopération, entraîne aussi des conséquences d'ordre financier.

Le fonctionnement de ces jurys coûte de plus en plus cher au Trésor.

Bien que les droits d'inscription aient déjà été sensiblement augmentés, la recette ne compense pas la dépense. Chaque année, des crédits supplémen-

van de academische graden heeft haast geen aanleiding tot moeilijkheden gegeven onder het stelsel der wet van 10 April 1890-3 Juli 1891 en der vroegere wetten.

Zulks is niet meer het geval sedert de inwerkingtreding van de wet dd. 21 Mei 1929.

Het groot aantal graden, de aanzienlijke uitbreiding van de programma's en hun steeds verder doorgedreven specialisatie, alsmede de toenemende belangrijkheid van de praktische proeven maken de samenstelling van de verschillende afdeelingen dier commissie uiterst ingewikkeld.

Zoo is mijn Departement, in sommige gevallen, verplicht examencommissies met vijftien en soms met twintig hoogleraren samen te stellen.

Sommigen dezer worden verzocht zich te verplaatsen, vaak om een enkelen examinandus te ondervragen.

In zekere faculteiten vermindert dan ook gestadig het aantal hoogleraren, die er in toestemmen deel te nemen aan de werkzaamheden van de centrale examencommissie.

Dan moet men een beroep doen op den goeden wil, hetzij van andere professoren, die de stof, waarover zij moeten ondervragen, niet doceeren, hetzij van assistenten of van repetitors.

Onder deze omstandigheden verliezen de examens hun beteekenis en ook al hun waarde.

Het groot aantal der examencommissies, en dienvolgens ook, der personen die er hun medewerking aan verleen, heeft eveneens gevolgen op financieel gebied.

De werkingskosten van deze examencommissies wegen steeds zwaarder op de Schatkist.

Ofschoon de inschrijvingsgelden reeds merkkelijk verhoogd werden, kunnen de ontvangsten niet opwegen tegen de uitgaven. Telken jare moeten

taires doivent être sollicités du Parlement pour couvrir intégralement les frais que les dits jurys occasionnent.

J'estime que le jury central tel qu'il fonctionne actuellement est plutôt une nuisance et je demande de le supprimer.

Selon le présent projet de loi, les jurys universitaires feront chacun pour leur propre compte, office de jury central.

Les élèves pourront se présenter devant ces jurys sans avoir fréquenté les cours, à la condition qu'ils fassent la preuve de l'impossibilité pour eux de suivre l'enseignement universitaire.

Les jeunes gens qui par exemple occupent une situation qui ne leur laisse aucun temps libre pour fréquenter les cours d'une université seront admis aux examens sans autre formalité que celle qui est indiquée ci-dessus.

Le rôle de certaines sections du jury central, notamment celles du doctorat en droit, du doctorat en médecine, de la licence en science dentaire et de la pharmacie, ne consiste pas seulement à faire subir des examens.

Conformément aux dispositions de l'article 41 de la loi du 21 mai 1929, elles peuvent être priées par le Gouvernement de donner leur avis sur des requêtes introduites par des personnes diplômées à l'étranger et qui sollicitent la dispense du titre légal belge pour pouvoir exercer leur profession dans notre pays.

Après la suppression du jury central, cette procédure ne pourra plus être adoptée.

Je propose de la remplacer par une consultation des facultés compétentes des quatre universités.

er aan het Parlement bijkredieten gevraagd worden om de kosten, door bedoelde examencommissies veroorzaakt, integraal te dekken.

Ik ben van meening dat de centrale examencommissie, zooals deze thans werkt, eerder een nadeel is, en ik vraag de afschaffing ervan.

Volgens het onderhavige wetsontwerp, zullen de universitaire examencommissies, ieder voor eigen rekening, dienst doen als centrale examencommissie.

De leerlingen zullen zich voor deze commissies mogen aanmelden, zonder de cursussen te hebben gevolgd, op voorwaarde dat zij doen blijken dat zij in de onmogelijkheid verkeerden om aan een universiteit te studeeren.

De jongelieden die bij voorbeeld een betrekking bekleeden, welke hun geen vrijen tijd laat om de cursussen eener universiteit te volgen, zullen tot de examens worden toegelaten zonder eenige andere formaliteit dan de hierboven opgegeven.

Sommige afdelingen van de centrale examencommissie, nl. de afdelingen voor het doctoraat in de rechten, voor het doctoraat in de geneeskunde, voor de licentiaatsexamens in de tandheelkunde en voor de artsennijbereidkunde, hebben niet alleen tot taak examens af te nemen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 41 der wet dd. 21 Mei 1929, mogen zij door de Regeering verzocht worden advies uit te brengen over verzoekschriften, welke worden ingediend door in het buitenland gediplomeerde personen, die vrijstelling van den wettelijken Belgischen titel aanvragen om hun beroep in ons land te mogen uitoefenen.

Na de afschaffing van de centrale examencommissie, zal deze procedure niet meer kunnen gevolgd worden.

Ik stel voor ze te vervangen door een raadpleging van de bevoegde faculteiten der vier universiteiten.

Pour avoir toute garantie sur le caractère sérieux des études faites à l'étranger, les requêtes dont il s'agit ne seront éventuellement admises que sur avis conforme et unanime des dites facultés.

VI. — Il est encore une institution dans la loi de 1929, dont je crois devoir demander la disparition. C'est celle du concours universitaire. En principe, ce concours, à l'inverse de celui pour la collation des bourses de voyages, devrait être réservé aux étudiants suivant les cours d'une université.

En fait, la plupart d'entre eux attendent la fin de leurs études pour se présenter au concours universitaire et, en outre, ils participent souvent avec le même travail au concours pour les bourses de voyage.

Les deux concours font donc double emploi et je propose de laisser subsister uniquement ce dernier qui est de loin plus intéressant que l'autre.

Le crédit qui deviendra disponible par suite de la suppression du concours universitaire permettra d'augmenter le nombre des bourses de voyage.

Cette mesure est, pour le surplus, devenue indispensable par suite de la création en 1929 de nouveaux grades légaux et, par le fait, du plus grand nombre de diplômés qui recherchent une de ces bourses.

Tels sont les différents points du projet que je me permets de vous présenter avec l'espoir que vous l'accueillerez favorablement.

Le Ministre,

JULES DUESBERG.

Om alle waarborgen te hebben over het ernstig karakter van de in het buitenland voltrokken studiën, zal er op bedoelde verzoekschriften eventueel slechts gunstig beschikt worden op eensluidend en eenparig advies van voormelde faculteiten.

VI. — Er bestaat nog een instelling in de wet van 1929, waarvan ik de verdwijning meen te moeten vragen, namelijk de universitaire wedstrijd. In beginsel zou deze wedstrijd, in tegenstelling met dien voor het toekennen van de reisbeurzen, moeten voorbehouden worden voor de studenten die de cursussen eener universiteit volgen.

In feite, wachten het meerendeel onder hen tot het einde hunner studiën, om zich voor den universitair wedstrijd aan te melden en daarenboven nemen zij dikwijls met hetzelfde werk deel aan den wedstrijd voor de reisbeurzen.

Een dezer twee wedstrijden is dus overbodig en ik stel voor enkel den laatste te laten bestaan, die veel belangwekkender is dan de andere.

Het krediet dat zal beschikbaar komen ten gevolge van de afschaffing van den universitair wedstrijd, zal een verhooging van het aantal reisbeurzen mogelijk maken. Deze maatregel is bovendien onontbeerlijk geworden ingevolge het instellen, in 1929, van nieuwe wettelijke graden en dus ook het grooter aantal gediplomeerden die een dezer beurzen trachten te verkrijgen.

Dit zijn de verschillende punten van het ontwerp, dat ik zoo vrij ben U voor te leggen, met de hoop dat U het gunstig zult onthalen.

De Minister,

Projet de loi sur la Collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction Publique et de l'avis de Nos Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives.

TITRE PREMIER.

Des grades académiques et des examens.

CHAPITRE PREMIER.

Des grades.

ARTICLE PREMIER.

Les grades académiques sont les suivants :

- Candidat en philosophie et lettres;
- Candidat en sciences;
- Candidat en sciences naturelles et médicales;
- Candidat en médecine vétérinaire;
- Candidat ingénieur civil;
- Candidat ingénieur agronome;
- Licencié en philosophie et lettres;
- Licencié en notariat;
- Licencié en sciences;

Ontwerp van wet op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Openbaar Onderwijs en op eensluidend advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

EERSTE TITEL.

Van de academische graden en van de examens.

EERSTE HOOFDSTUK.

Van de graden.

EERSTE ARTIKEL.

De academische graden zijn de volgende :

- Candidaat in de letteren en wijsbegeerte;
- Candidaat in de wetenschappen;
- Candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;
- Candidaat in de veeartsenijkunde;
- Candidaat-burgerlijk ingenieur;
- Candidaat-landbouwkundig ingenieur;
- Licentiaat in de letteren en wijsbegeerte;
- Licentiaat in het notariaat;
- Licentiaat in de wetenschappen;

Licencié en science dentaire;
Agréé de l'enseignement moyen du degré supérieur pour la philosophie et les lettres;

Agréé de l'enseignement moyen du degré supérieur pour les sciences;

Docteur en philosophie et lettres;

Docteur en droit;

Docteur en sciences;

Docteur en médecine, chirurgie et accouchements;

Docteur en médecine vétérinaire;

Pharmacien;

Ingénieur civil des mines;

Ingénieur civil des constructions;

Ingénieur civil métallurgiste;

Ingénieur civil chimiste;

Ingénieur civil électricien;

Ingénieur civil mécanicien;

Ingénieur civil des constructions navales;

Ingénieur civil architecte;

Ingénieur civil de l'industrie textile;

Ingénieur agronome;

Ingénieur chimiste et des industries agricoles;

Agréé de l'enseignement supérieur.

ART. 2.

Nul n'est admis à l'examen de licencié en philosophie et lettres, à celui de docteur en droit ou à celui de licencié en notariat, s'il n'a obtenu le grade correspondant de candidat en philosophie et lettres; à l'examen de candidat en médecine vétérinaire, de licencié en sciences ou à celui de pharmacien s'il n'a obtenu le grade correspondant de candidat en sciences; à l'examen de docteur en médecine, chirurgie et accouchements ou à celui de licencié en science dentaire, s'il n'a

Licentiaat in de tandheelkunde;

Geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger grad voor de letteren en wijsbegeerte;

Geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger grad voor de wetenschappen;

Doctor in de letteren en wijsbegeerte;

Doctor in de rechten;

Doctor in de wetenschappen;

Doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

Doctor in de veeartsenijkunde;

Apotheker;

Burgerlijk mijnningénieur;

Burgerlijk bouwkundig ingénieur;

Burgerlijk metallurgisch ingénieur;

Burgerlijk scheikundig ingénieur;

Burgerlijk electrotechnisch ingénieur;

Burgerlijk werktuigkundig ingénieur;

Burgerlijk scheepsbouwkundig ingénieur;

Burgerlijk ingénieur-architect;

Burgerlijk ingénieur der textielnijverheid;

Landbouwkundig ingénieur;

Ingenieur voor scheikunde en voor landbouwindustrieën;

Geaggregeerde voor het hooger onderwijs.

ART. 2.

Niemand wordt toegelaten tot het examen van licentiaat in de letteren en wijsbegeerte, van doctor in de rechten of van licentiaat in het notariaat, zoo hij den overeenstemmenden grad van candidaat in de letteren en wijsbegeerte niet heeft verworven; tot het examen van candidaat in de veeartsenijkunde, van licentiaat in de wetenschappen of van apotheker, zoo hij den overeenstemmenden grad van candidaat in de wetenschappen niet heeft verworven; tot het examen van

obtenu le grade de candidat en sciences naturelles et médicales; à l'examen de docteur en médecine vétérinaire, s'il n'a obtenu le grade de candidat en médecine vétérinaire; à l'un des examens d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur pour la philosophie et les lettres, de docteur en philosophie et lettres, d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur pour les sciences, de docteur en sciences, s'il n'a obtenu le grade correspondant de licencié; à l'un des examens d'ingénieur civil, s'il n'a obtenu le grade de candidat-ingénieur civil ou celui qui est assimilé par le dernier alinéa de l'article 33 ci-après; à l'un des examens d'ingénieur agronome ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles, s'il n'a obtenu le grade de candidat ingénieur agronome; à l'examen d'agrégé de l'enseignement supérieur, s'il n'a obtenu le grade correspondant de docteur en philosophie et lettres, en droit, en sciences, en médecine, chirurgie et accouchements, en médecine vétérinaire, de licencié en notariat, en science dentaire, de pharmacien, d'ingénieur civil, d'ingénieur agronome ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles.

ART. 3.

Nul n'est admis à l'examen s'il n'a donné à ses études la durée prescrite par la loi. Cette durée se calcule pour les premiers grades à partir de l'époque à laquelle le récipiendaire a satisfait

doctor in de genees-, heel- en verloskunde of van licentiaat in de tandheelkunde, zoo hij den graad van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen niet heeft verworven; tot het examen van doctor in de veeartsenijkunde, zoo hij den graad van candidaat in de veeartsenijkunde niet heeft verworven; tot een der examens van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger graad voor de letteren en wijsbegeerte, van doctor in de letteren en wijsbegeerte, van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger graad voor de wetenschappen, van doctor in de wetenschappen, zoo hij den overeenstemmenden graad van licentiaat niet heeft verworven; tot een der examens van burgerlijk ingenieur, zoo hij den graad van candidaat-burgerlijk ingenieur niet heeft verworven of den graad daarmede gelijkgesteld krachtens het laatste lid van het hiernavolgende artikel 33; tot een der examens van landbouwkundig ingenieur of van ingenieur voor scheikunde en voor landbouwindustrieën, zoo hij den graad van candidaat-landbouwkundig ingenieur niet heeft verworven; tot het examen van geaggregeerde voor het hooger onderwijs, zoo hij den overeenstemmenden graad van doctor in de letteren en wijsbegeerte, in de rechten, in de wetenschappen, in de genees-, heel- en verloskunde, in de veeartsenijkunde, van licentiaat in het notariaat, in de tandheelkunde, van apotheker, van burgerlijk ingenieur, van landbouwkundig ingenieur of van ingenieur voor scheikunde en voor landbouwindustrieën niet heeft verworven.

ART. 3.

Niemand wordt tot het examen toegelaten zoo hij niet aan zijn studiën den bij de wet voorgeschreven duur heeft gegeven. Deze duur wordt voor de eerste graden berekend met ingang

aux conditions d'admission aux études universitaires, et pour les autres grades à partir de l'époque à laquelle le récipiendaire a obtenu le grade immédiatement inférieur.

ART. 4.

Les grades académiques sont conférés à la suite des examens et épreuves mentionnés au chapitre III du présent titre.

Les jurys tiendront compte de l'aptitude du récipiendaire au travail personnel, principalement aux épreuves de licence, de doctorat et d'agrégation de l'enseignement supérieur.

CHAPITRE II.

Des certificats d'études moyennes et des épreuves préparatoires.

ART. 5.

Nul n'est admis :

1^o à l'examen de candidat en philosophie et lettres, s'il ne justifie par certificat qu'il a suivi avec fruit un cours d'humanités gréco-latines de six années au moins, y compris la rhétorique ;

2^o à l'examen de candidat en sciences, pour les groupes des sciences chimiques, des sciences géologiques et minéralogiques, des sciences biologiques, des sciences géographiques, de la médecine vétérinaire ou de la pharmacie, ou de candidat en sciences naturelles et médicales, s'il ne justifie par certificat qu'il a suivi avec fruit un cours d'humanités gréco-latines de six années au moins, y compris la rhétorique ou un cours d'humanités latines de six années au moins, y com-

van het tijdstip waarop de examinandus voldaan heeft aan de voorwaarden tot toelating tot de universitaire studiën, en voor de overige graden, met ingang van het tijdstip waarop de examinandus den onmiddellijk voorgaanden graad verworven heeft.

ART. 4.

De academische graden worden toegekend ten gevolge van de examens en proeven vermeld onder hoofdstuk III van dezen titel.

De examencommissies moeten rekening houden met den aanleg van den examinandus voor persoonlijk werk, en dit inzonderheid bij de proeven der examens van licentiaat, van doctor en van geaggregeerde voor het hooger onderwijs.

HOOFDSTUK II.

Van de getuigschriften van middelbare studiën en van de voorbereidende proeven.

ART. 5.

Niemand wordt toegelaten :

1^o tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte, zoo hij niet door een getuigschrift bewijst dat hij met vrucht een cursus in de Grieksch-Latijnsche humaniora van ten minste zes jaar, met inbegrip van de rhetorica, heeft gevolgd ;

2^o tot het examen van candidaat in de wetenschappen voor de groepen van de scheikundige wetenschappen, de aardkundige en delfstofkundige wetenschappen, de biologische wetenschappen, de aardrijkskundige wetenschappen, de veeartsenijkunde of de artsenijsbereidkunde, of van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen, zoo hij niet door een getuigschrift bewijst dat hij met vrucht een cursus in de Grieksch-Latijnsche humaniora van ten minste zes jaar, met

pris la rhétorique, plus le cours de mathématiques de la première scientifique;

3^o à l'examen de candidat en sciences, pour le groupe des sciences physiques ou mathématiques, s'il ne justifie par certificat qu'il a suivi avec fruit un cours d'humanités modernes de six années au moins, y compris la première scientifique, ou un cours d'humanités latines de six années au moins, y compris la rhétorique, plus le cours de mathématiques de la première scientifique;

4^o à l'examen de candidat-ingénieur agronome s'il ne justifie par certificat qu'il a suivi, avec fruit, l'un des cours d'humanités cités aux 2^o et 3^o ci-dessus.

Ce certificat devra attester, en outre, que l'élève est jugé apte à suivre avec fruit les cours d'enseignement supérieur.

ART. 6.

Les certificats sont examinés par un jury institué par arrêté royal et composé de telle sorte que les professeurs de l'enseignement officiel et ceux de l'enseignement privé y soient représentés en nombre égal. Le programme de l'enseignement est communiqué au jury.

Le président est choisi en dehors du personnel enseignant.

ART. 7.

Si les certificats ne constatent pas la fréquentation pendant le temps requis ou ne présentent pas un caractère suffisant de sincérité, le jury peut fixer un délai pour fournir la justification nécessaire.

inbegrip van de rhetorica, heeft gevolgd, ofwel een cursus in de Latijnsche humaniora van ten minste zes jaar, met inbegrip van de rhetorica, en daarbij den cursus in de wiskunde van de eerste wetenschappelijke;

3^o tot het examen van candidaat in de wetenschappen voor de groepen van de wis- of natuurkundige wetenschappen, zoo hij niet door een getuigschrift bewijst dat hij met vrucht een cursus in de nieuwe humaniora van ten minste zes jaar, met inbegrip van de eerste wetenschappelijke, heeft gevolgd, ofwel een cursus in de Latijnsche humaniora van ten minste zes jaar, met inbegrip van de rhetorica, en daarbij den cursus in de wiskunde van de eerste wetenschappelijke;

4^o tot het examen van candidaat-landbouwkundig ingenieur, zoo hij niet door een getuigschrift bewijst dat hij met vrucht een der humanioracursussen gevolgd heeft, vermeld in 2^o en 3^o hierboven.

Dit getuigschrift zal tevens moeten vaststellen dat de leerling bekwaam geoordeeld wordt om met vrucht de cursussen van het hooger onderwijs te volgen.

ART. 6.

De getuigschriften worden onderzocht door een commissie ingesteld bij koninklijk besluit en derwijze samengesteld dat de leeraren van het officieel onderwijs en die van het bijzonder onderwijs in gelijk getal daarin vertegenwoordigd zijn. Het leerplan van het onderwijs wordt aan de jury medegedeeld.

De voorzitter wordt buiten het onderwijzend personeel gekozen.

ART. 7.

Ingeval uit de getuigschriften niet blijkt dat de lessen gedurende den vereischten tijd werden gevolgd, of zoo zij geen voldoende waarborg van echtheid bieden, mag de jury een termijn bepalen om de noodige rechtvaardiging te verstrekken.

ART. 8.

Le jury peut admettre des certificats d'études moyennes faites à l'étranger.

ART. 9.

Les élèves dont les certificats auront été admis, doivent, en outre, subir un examen de maturité devant un jury composé de professeurs d'université et de professeurs d'établissements d'enseignement moyen du degré supérieur, choisis dans l'enseignement officiel et dans l'enseignement libre.

L'examen de maturité comprend une relation écrite en français ou en flamand d'un exposé oral d'ordre général, fait par un membre du jury.

Les récipiendaires qui ont fait leurs études dans les arrondissements administratifs d'Arlon, Bastogne ou Verviers, peuvent se servir de la langue allemande.

ART. 10.

A défaut de certificat admis par le jury prévu à l'article 6 ci-dessus, le récipiendaire doit justifier qu'il a subi l'épreuve préparatoire déterminée par l'article 11.

ART. 11.

L'épreuve préparatoire comprend :

I. — Pour les étudiants qui aspirent au grade de candidat en philosophie et lettres :

- 1º les principes de la rhétorique;
- 2º la traduction, en français ou en flamand, d'un auteur latin emprunté au programme de la rhétorique;
- 3º la traduction d'un auteur français, flamand, allemand ou anglais au choix du récipiendaire;

ART. 8.

De jury mag getuigschriften van in het buitenland gedane middelbare studiën aanvaarden.

ART. 9.

De leerlingen, wier getuigschriften aanvaard werden, moeten daarenboven een maturiteitsexamen afleggen voor een commissie samengesteld uit universiteitsprofessoren en leeraren aan een middelbare onderwijsinrichting van den hooger grad, gekozen in het officieel onderwijs en in het vrij onderwijs.

Het maturiteitsexamen omvat een Fransch of Nederlandsch schriftelijk relaas over een door een lid der examencommissie mondeling gedane uiteenzetting van algemeenen aard.

De examinandi die hun studiën in de administratieve arrondissementen Aarlen, Bastenaken of Verviers gedaan hebben, mogen de Duitsche taal gebruiken.

ART. 10.

Bij gebrek aan een getuigschrift aanvaard door de bij voormeld artikel 6 voorziene jury, dient de candidaat het bewijs te leveren, dat hij de bij artikel 11 bepaalde voorbereidende proef heeft doorstaan.

ART. 11.

De voorbereidende proef omvat :

I. — Voor de studenten, die dingen naar den grad van candidaat in de letteren en wijsbegeerte :

- 1º beginselen der redekunst;
- 2º vertaling, in het Nederlandsch of in het Fransch, van een Latijnsch schrijver die op het leerplan der rhetorica voorkomt;
- 3º vertaling van een Nederlandsch, Fransch, Duitsch of Engelsch schrijver, naar keuze van den examinandus;

4^o une composition française, flamande ou allemande au choix du récipiendaire;

5^o la traduction d'un auteur grec;

6^o l'arithmétique;

7^o l'algèbre élémentaire, y compris la théorie des progressions et des logarithmes;

8^o la géométrie plane et les éléments de la géométrie à trois dimensions;

9^o la géographie;

10^o l'histoire de Belgique;

11^o les faits principaux de l'histoire ancienne, de l'histoire du moyen-âge et de l'histoire moderne.

II. — Pour les étudiants qui aspirent au grade de candidat en sciences (groupes : sciences chimiques, sciences géologiques et minéralogiques, sciences biologiques, sciences géographiques, médecine vétérinaire, pharmacie) ou de candidat en sciences naturelles et médicales :

a) outre les matières indiquées ci-dessus sous les nos 1 à 11, la géométrie à trois dimensions, la trigonométrie rectiligne et les éléments de la physique,

ou bien

b) outre les matières indiquées ci-dessus sous les nos 1 à 4 :

l'histoire et la géographie;

l'arithmétique;

l'algèbre;

la géométrie;

la trigonométrie rectiligne et la trigonométrie sphérique;

la géométrie analytique;

la géométrie descriptive et le dessin.

III. — Pour les étudiants qui aspirent au grade de candidat en sciences

4^o een Nederlandsch, Fransch of Duitsch opstel, naar keuze van den examinandus;

5^o vertaling van een Grieksch schrijver;

6^o rekenkunde;

7^o beginselen der stekunde, met inbegrip van de theorie der reeksen en der logarithmen;

8^o vlakke meetkunde en beginselen van de meetkunde in de ruimte;

9^o aardrijkskunde;

10^o geschiedenis van België;

11^o hoofdgebeurtenissen uit de geschiedenis der oudheid, der middel-eeuwen en der nieuwe tijden.

II. — Voor de studenten, die dingen naar den graad van candidaat in de wetenschappen voor de groepen van de scheikundige wetenschappen, de aardkundige en delfstofkundige wetenschappen, de biologische wetenschappen, de aardrijkskundige wetenschappen, de veeartsenijkunde of de artsenijbereidkunde, of van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen :

a) buiten de hierboven onder n^{rs} 1 tot 11 aangegeven vakken, meetkunde in de ruimte, rechtlijnige driehoeksmeting en beginselen der natuurkunde,

ofwel

b) buiten de hierboven onder n^{rs} 1 tot 4 aangegeven vakken :

geschiedenis en aardrijkskunde;

rekenkunde;

stekunde;

meetkunde;

rechtlijnige en bolvormige driehoeksmeting;

analytische meetkunde;

beschrijvende meetkunde en teekenen.

III. — Voor de studenten, die dingen naar den graad van candidaat in de

(groupes : sciences physiques ou mathématiques), les matières énumérées à l'article 13. Toutefois, les étudiants qui justifient par certificat homologué, avoir subi avec fruit un cours complet d'humanités gréco-latines, sont dispensés de répondre sur les matières reprises sous les n^{os} 2 et 3 dudit article.

IV. — Pour les étudiants qui aspirent au grade de candidat-ingénieur agronome :

ou bien :

les matières indiquées sous le a) ou le b) du paragraphe II ci-dessus;

ou bien :

les matières énumérées à l'article 13.

ART. 12.

Un arrêté royal règle tout ce qui concerne la forme des certificats ainsi que l'organisation et le fonctionnement des jurys précités.

ART. 13.

Nul n'est admis à l'examen de candidat-ingénieur civil s'il n'a subi une épreuve préparatoire devant un jury composé de professeurs de l'université dont il suivra les cours, ou devant le jury prévu par les articles 6 et suivants. Cette épreuve préparatoire comprend l'examen sur les matières suivantes :

1^o langue française ou flamande;
2^o langue latine, allemande, anglaise ou celle des deux langues sur laquelle n'a pas porté l'épreuve mentionnée au 1^o;

3^o histoire et géographie;

4^o arithmétique;

5^o algèbre;

wetenschappen (groepen van de wis- of natuurkundige wetenschappen), omvat de proef de onder artikel 13 opgesomde vakken. Nochtans worden de studenten, die door een gehomologeerd getuigschrift bewijzen dat zij met vrucht een volledige cursus in de Grieksch-Latijsche humaniora hebben gevolgd, vrijgesteld van de onder n^{rs} 2 en 3 van dat artikel vermelde vakken.

IV. — Voor de studenten, die dingen naar den graad van candidaat-landbouwkundig ingenieur :

ofwel :

de onder a) of b) van voorgaande paragraaf II aangegeven vakken;

ofwel :

de in artikel 13 aangegeven vakken.

ART. 12.

Een koninklijk besluit regelt alles wat den vorm der getuigschriften evenals de inrichting en de werking van voornoemde commissies betreft.

ART. 13.

Niemand wordt toegelaten tot het examen van candidaat-burgerlijk ingenieur, zoo hij niet een voorbereidende proef heeft doorstaan voor een examencommissie, samengesteld uit hoogleeraren van de universiteit waarvan hij de cursussen zal volgen, of voor de bij de artikelen 6 en volgende voorziene commissie. Deze voorbereidende proef omvat een ondervraging over de volgende vakken :

1^o Nederlandsche of Fransche taal;
2^o Latijsche, Duitsche, Engelsche taal of diegene van de twee talen waarover de onder 1^o vermelde proef niet liep;

3^o geschiedenis en aardrijkskunde;

4^o rekenkunde;

5^o stelkunde;

- 6^o géométrie;
- 7^o trigonométrie rectiligne et trigonométrie sphérique;
- 8^o géométrie analytique;
- 9^o géométrie descriptive;
- 10^o dessin.

Les aspirants au grade de candidat ingénieur civil qui justifient par certificat homologué avoir suivi avec fruit un cours complet d'humanités, sont dispensés de subir l'épreuve sur les matières reprises sous les n^{os} 2 et 3 du présent article.

Les récipiendaires qui auront subi devant un jury universitaire l'épreuve préparatoire prévue par le présent article seront admissibles à l'examen de candidat en sciences (groupes : sciences physiques ou mathématiques) et à l'examen de candidat ingénieur agronome.

CHAPITRE III.

Des examens.

ART. 14.

L'examen pour le grade de candidat en philosophie et lettres comprend :

- I. — Pour les récipiendaires qui se destinent aux grades de docteur en droit ou de licencié en notariat:

- 1^o L'explication d'un auteur latin;
- 2^o L'histoire de la littérature française ou celle de la littérature flamande, au choix du récipiendaire;
- 3^o L'introduction à l'histoire des principales littératures modernes et notamment à celle des littératures flamande ou française qui n'a pas fait l'objet de l'épreuve prévue au 2^o;

- 6^o meetkunde;
- 7^o rechtljnige en bolvormige driehoeksmeting;
- 8^o analytische meetkunde;
- 9^o beschrijvende meetkunde;
- 10^o teekenen.

De aspiranten tot den graad van candidaat-burgerlijk ingenieur, die door een gehomologeerd getuigschrift bewijzen dat zij met vrucht een volledige humanioracursus gevolgd hebben, worden vrijgesteld van de proef over de onder de n^{rs} 2 en 3 van dit artikel vermelde vakken.

De examinandi, die ten overstaan van een universitaire examencommissie de bij dit artikel voorziene voorbereidende proef doorstaan hebben, worden toegelaten tot het examen van candidaat in de wetenschappen (groepen van de wis- of natuurkundige wetenschappen) en tot het examen van candidaat-landbouwkundig ingenieur.

HOOFDSTUK III.

Van de examens.

ART. 14.

Het examen voor den graad van candidaat in de letteren en wijsbegeerte omvat :

- I. — Voor de examinandi die de graden van doctor in de rechten of van licentiaat in het notariaat wenschen te verkrijgen :

- 1^o De verklaring van een Latijnsch schrijver;
- 2^o De geschiedenis der Fransche letterkunde of die der Nederlandsche letterkunde, naar keuze van den examinandus;
- 3^o De inleiding tot de geschiedenis van de voornaamste moderne letterkonden en namelijk tot die der Nederlandsche of der Fransche letterkunde waarover de proef voorzien bij 2^o niet liep;

4° La philosophie morale et la logique;

5° La psychologie, y compris les notions élémentaires d'anatomie et de physiologie humaines que cette étude comporte;

6° Le droit naturel;

7° Des notions de critique historique;

8° L'histoire de la Belgique, y compris l'histoire du Congo Belge;

9° L'histoire contemporaine;

10° La société et les institutions de l'antiquité classique;

11° La société et les institutions du moyen âge et des temps modernes;

12° L'encyclopédie du droit;

13° Les instituts du droit romain;

14° L'introduction historique au droit civil.

II. — Pour les récipiendaires qui se destinent au grade de licencié en philosophie et lettres :

1° La philosophie morale et la logique;

2° La psychologie, y compris les notions élémentaires d'anatomie et de physiologie humaines que cette étude comporte;

3° L'histoire de la Belgique, y compris l'histoire du Congo Belge;

4° L'histoire contemporaine;

5° La société et les institutions de l'antiquité (1);

6° La société et les institutions du moyen âge et des temps modernes;

7° Des notions de critique historique;

8° Des notions d'histoire de l'art et d'archéologie;

4° De zedenkunde en de logica;

5° De zielkunde met de eerste begrippen van menselijke ontleedkunde en physiologie, welke die studie medebrengt;

6° Het natuurrecht;

7° Een overzicht van de geschiedkundige critiek;

8° De geschiedenis van België met de geschiedenis van Belgisch-Congo;

9° De hedendaagsche geschiedenis;

10° De maatschappij en de instellingen van de classieke oudheid;

11° De maatschappij en de instellingen van de middeleeuwen en de moderne tijden;

12° De encyclopedie van het recht;

13° De instituten van het Romeinsche recht;

14° De geschiedkundige inleiding tot het burgerlijk recht.

II. — Voor de examinandi die den graad van licentiaat in de letteren en wijsbegeerte wenschen te verkrijgen :

1° De zedenkunde en de logica;

2° De zielkunde met de eerste begrippen van menselijke ontleedkunde en physiologie, welke die studie medebrengt;

3° De geschiedenis van België met de geschiedenis van Belgisch-Congo;

4° De hedendaagsche geschiedenis;

5° De maatschappij en de instellingen der oudheid (1);

6° De maatschappij en de instellingen der middeleeuwen en der moderne tijden;

7° Een overzicht van de geschiedkundige critiek;

8° Een overzicht van de kunstgeschiedenis en de oudheidkunde;

(1) Ce cours est supprimé pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude de la philologie germanique.

(1) Deze cursus is afgeschaft voor de examinandi die zich voorbereiden tot de studie der Germaansche philologie.

En outre :

A. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude de la philosophie :

9^o L'histoire de la littérature française ou celle de la littérature flamande, au choix du récipiendaire;

10^o L'introduction à l'histoire des principales littératures modernes et notamment à celle des littératures flamande ou française n'ayant pas fait partie de l'épreuve prévue au 9^o;

11^o La traduction à livre ouvert d'un texte latin et l'explication d'un auteur latin;

12^o La traduction à livre ouvert d'un texte grec et l'explication d'un auteur grec;

13^o Le droit naturel;

14^o L'encyclopédie de la philosophie

15^o Des exercices sur des questions de philosophie;

B. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude de l'histoire :

9^o L'histoire de la littérature française ou celle de la littérature flamande, au choix du récipiendaire;

10^o L'introduction à l'histoire des principales littératures modernes et notamment à celle des littératures flamande ou française n'ayant pas fait partie de l'épreuve prévue au 9^o;

11^o La traduction à livre ouvert d'un texte latin et l'explication d'un auteur latin;

12^o L'explication d'un auteur grec ou l'explication de textes latins, français ou flamands du moyen âge;

13^e L'encyclopédie de l'histoire;

Buitendien :

A. — Voor de examinandi die zich voorbereiden tot de studie der wijsbegeerte :

9^o De geschiedenis der Fransche letterkunde of die der Nederlandsche letterkunde, naar keuze van den examinandus;

10^o De inleiding tot de geschiedenis van de voornaamste moderne letterkonden en namelijk tot die der Nederlandsche of der Fransche letterkunde, waarover de proef voorzien bij 9^o niet liep;

11^o De vertaling, van het blad, van een Latijnschen tekst en de verklaring van een Latijnsch schrijver;

12^o De vertaling, van het blad, van een Griekschen tekst en de verklaring van een Grieksch schrijver;

13^o Het natuurrecht;

14^o De encyclopedie van de wijsbegeerte;

15^o Oefeningen over vraagstukken uit de wijsbegeerte.

B. — Voor de examinandi die zich voorbereiden tot de studie der geschiedenis :

9^o De geschiedenis der Fransche letterkunde of die der Nederlandsche letterkunde, naar keuze van den examinandus;

10^o De inleiding tot de geschiedenis van de voornaamste moderne letterkonden en namelijk tot die der Nederlandsche of der Fransche letterkunde waarover de proef voorzien bij 9^o niet liep;

11^o De vertaling, van het blad, van een Latijnschen tekst en de verklaring van een Latijnsch schrijver;

12^o De verklaring van een Grieksch schrijver of de verklaring van Latijnsche, Fransche of Nederlandsche teksten uit de middeleeuwen;

13^o De encyclopedie der geschiedenis;

14° Des exercices sur des questions d'histoire et de géographie humaine.

C. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude de la philologie classique;

9° L'histoire de la littérature française ou celle de la littérature flamande;

10° L'introduction à l'histoire des principales littératures modernes et notamment à celle des littératures flamande ou française qui n'a pas fait l'objet de l'épreuve prévue au n° 9.

11° La traduction à livre ouvert d'un texte latin et l'explication d'un auteur latin;

12° La traduction à livre ouvert d'un texte grec et l'explication d'un auteur grec;

13° L'encyclopédie de la philologie classique, y compris des notions d'histoire des littératures grecque et latine;

14° Des exercices philologiques sur la langue latine et sur la langue grecque.

D. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude de la philologie romane :

9° L'histoire de la littérature française;

10° L'introduction à l'histoire des principales littératures modernes et notamment de la littérature flamande;

11° La traduction à livre ouvert d'un texte latin et l'explication d'un auteur latin;

12° L'explication d'auteurs français;

13° Des notions de grammaire historique du français;

14° L'encyclopédie de la philologie romane;

15° Des exercices philologiques sur les langues romanes et spécialement le français.

14° Oefeningen over vraagstukken uit de geschiedenis en de menschelijke aardrijkskunde.

C. — Voor de examinandi die zich voorbereiden tot de studie der classieke philologie :

9° De geschiedenis van de Fransche of die van de Nederlandsche letterkunde;

10° De inleiding tot de geschiedenis van de voornaamste moderne letterkonden en namelijk tot die der Nederlandsche of der Fransche letterkunde, waarover de proef voorzien bij 9° niet liep;

11° De vertaling, van het blad, van een Latijnschen tekst en de verklaring van een Latijnsch schrijver;

12° De vertaling, van het blad, van een Griekschen tekst en de verklaring van een Grieksch schrijver;

13° De encyclopedie der classieke philologie met een overzicht van de geschiedenis der Grieksche en der Latijnsche letterkunde;

14° Philologische oefeningen over de Latijnsche en de Grieksche taal.

D. — Voor de examinandi die zich voorbereiden tot de studie der Romaansche philologie :

9° De geschiedenis der Fransche letterkunde;

10° De inleiding tot de geschiedenis van de voornaamste moderne letterkonden en namelijk van de Nederlandsche letterkunde;

11° De vertaling, van het blad, van een Latijnschen tekst en de verklaring van een Latijnsch schrijver;

12° De verklaring van Fransche schrijvers;

13° Een overzicht van de historische spraakkunst van het Fransch;

14° De encyclopedie der Romaansche philologie;

15° Philologische oefeningen over de Romaansche talen en inzonderheid het Fransch.

E. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude de la philologie germanique :

9^o L'histoire de la littérature flamande;

10^o L'introduction à l'histoire des principales littératures modernes et notamment de la littérature française;

11^o La traduction à livre ouvert de textes flamands, allemands et anglais, et l'explication d'auteurs flamands, allemands et anglais;

12^o L'encyclopédie de la philologie germanique;

13^o Des exercices philologiques sur les langues germaniques.

Les universités ne sont tenues d'organiser la candidature préparatoire à l'étude spéciale de la philologie romane et à celle de la philologie germanique que pour autant qu'elles fassent usage de la faculté inscrite à l'article 15, C, III, alinéa 2, au sujet de ces études.

Les matières d'examen pour le grade de candidat en philosophie et lettres font l'objet de deux épreuves et de deux années d'études au moins.

Pour les examens prévus au II ci-dessus, le latin, le grec, les langues modernes, ainsi que les exercices y mentionnés, sont compris à la fois parmi les matières de la première et de la deuxième épreuves.

ART. 15.

L'examen pour le grade de licencié en philosophie et lettres porte sur les matières comprises dans l'un des trois groupes suivants, au choix des récipiendaires.

A. — PHILOSOPHIE.

I. — Matières obligatoires :

1^o L'histoire de la philosophie;

E. — Voor de examinandi die zich voorbereiden tot de studie der Germaansche philologie :

9^o De geschiedenis der Nederlandsche letterkunde;

10^o De inleiding tot de geschiedenis van de voornaamste moderne letterkonden en namelijk van de Fransche letterkunde;

11^o De vertaling, van het blad, van Nederlandsche, Duitsche en Engelsche teksten en de verklaring van Nederlandsche, Duitsche en Engelsche schrijvers;

12^o De encyclopedie der Germaansche philologie;

13^o Philologische oefeningen over de Germaansche talen.

De universiteiten zijn slechts gehouden tot inrichting van de candidatuur voorbereidend tot de bijzondere studie der Romaansche philologie en tot die der Germaansche philologie, voor zoverre zij gebruik maken van het recht bedoeld bij artikel 15, C, III, lid 2, in verband met die studiën.

De examenvakken voor den graad van candidaat in de letteren en wijsbegeerte zijn het voorwerp van twee proeven en van ten minste twee jaren studie.

Voor de bij II hierboven voorziene examens, behooren het Latijn, het Grieksch, de moderne talen, alsook de aldaar vermelde oefeningen, tevens tot de vakken van de eerste en van de tweede proef.

ART. 15.

Het examen voor den graad van licentiaat in de letteren en wijsbegeerte loopt over de vakken begrepen in een der drie volgende groepen, naar keuze van de examinandi :

A. — WIJSBEGEERTE.

I. — Verplichte vakken :

1^o De geschiedenis der wijsbegeerte;

2° L'explication de textes philosophiques de l'antiquité, du moyen âge et des temps modernes;

3° La métaphysique;

4° L'étude approfondie de questions de psychologie, de logique et de morale;

5° L'analyse critique d'un traité philosophique.

II. — Deux matières au moins choisies parmi les suivantes :

1° L'explication approfondie d'un auteur grec et d'un auteur latin;

2° Les institutions grecques ou romaines (cours approfondi);

3° La critique historique et son application à une période de l'histoire;

4° Les institutions du moyen âge ou des temps modernes;

5° L'économie politique;

6° La psychologie expérimentale;

7° La physiologie humaine;

8° Les éléments de biologie générale;

9° La clinique psychiatrique;

10° Le calcul infinitésimal et les éléments du calcul des probabilités;

11° La physique générale;

12° L'esthétique;

13° L'archéologie et l'histoire de l'art dans l'antiquité, le moyen âge ou les temps modernes;

14° L'histoire de la musique.

III. — Une matière choisie par le récipiendaire soit parmi les matières inscrites au programme de la faculté de philosophie et lettres (programme des licences) soit, avec l'agrément du jury, parmi les matières inscrites au programme d'une autre faculté et n'ayant pas fait l'objet d'une épreuve.

2° De verklaring van wijsgeerige teksten uit de oudheid, de middeleeuwen en de moderne tijden;

3° De metaphysica;

4° De grondige studie van vraagstukken uit de zielkunde, de logica en de zedenleer;

5° De critische ontleding van een wijsgeerige verhandeling.

II. — Ten minste twee vakken te kiezen onder de volgende :

1° De grondige verklaring van een Grieksch en van een Latijnsch schrijver;

2° De Grieksche of de Romeinsche instellingen (grondige cursus);

3° De geschiedkundige critiek en haar toepassing op een tijdperk der geschiedenis;

4° De instellingen der middeleeuwen of der moderne tijden;

5° De staathuishoudkunde;

6° De proefondervindelijke zielkunde;

7° De menschelijke physiologie;

8° De beginselen der algemeene biologie;

9° De psychiatrische kliniek;

10° De infinitesimaalrekening en de beginselen der waarschijnlijkheidsrekening;

11° De algemeene natuurkunde;

12° De schoonheidsleer;

13° De oudheidkunde en de geschiedenis der kunst in de oudheid, de middeleeuwen of de moderne tijden;

14° De muziekgeschiedenis.

III. — Een door den examinandus gekozen vak, hetzij onder de vakken van het programma der faculteit der letteren en wijsbegeerte (programma der licentiaatsexamens), hetzij, met toestemming der examencommissie, onder de vakken vermeld op het programma eener andere faculteit en waarover geen proef liep.

B. — HISTOIRE.**I. — Matières obligatoires :**

1^o Les institutions grecques et romaines ou les institutions du moyen âge et des temps modernes (cours approfondi);

2^o L'épigraphie grecque et latine ou la diplomatique du moyen âge;

3^o La paléographie grecque et latine ou la paléographie du moyen âge;

4^o La critique historique et son application à une période de l'histoire;

5^o L'archéologie et l'histoire de l'art dans l'antiquité, le moyen âge ou les temps modernes;

6^o L'histoire de la philosophie;

7^o La géographie humaine et l'histoire de la géographie.

II. — Deux matières au moins choisies par le récipiendaire parmi celles qui sont énumérées sous I et qui n'ont pas fait l'objet d'une épreuve ou parmi les suivantes :

1^o L'histoire approfondie de la littérature grecque;

2^o L'histoire approfondie de la littérature latine;

3^o L'histoire des littératures modernes;

4^o L'explication approfondie d'auteurs grecs ou d'auteurs latins;

5^o L'explication approfondie d'auteurs flamands, allemands ou anglais;

6^o L'explication approfondie d'auteurs français, italiens ou espagnols;

7^o L'économie politique;

8^o L'histoire de l'expansion coloniale des peuples européens;

9^o L'histoire économique, y compris la numismatique et l'histoire de la monnaie;

10^o L'histoire du droit;

11^o L'histoire de la musique;

B. — GESCHIEDENIS.**I. — Verplichte vakken :**

1^o De Grieksche en Romeinsche instellingen, of de instellingen der middeleeuwen en der moderne tijden (grondige cursus);

2^o De Grieksche en Latijnsche epigraphie of de oorkondenleer der middeleeuwen;

3^o De Grieksche en Latijnsche paleographie of de paleographie der middeleeuwen;

4^o De geschiedkundige critiek en haar toepassing op een tijdperk der geschiedenis;

5^o De oudheidkunde en de geschiedenis der kunst in de oudheid, de middeleeuwen of de moderne tijden;

6^o De geschiedenis der wijsbegeerte;

7^o De menschelijke aardrijkskunde en de geschiedenis der aardrijkskunde.

II. — Ten minste twee vakken door den examinandus te kiezen onder die vermeld bij I en die het voorwerp niet waren van een proef, of onder de volgende vakken :

1^o De grondige geschiedenis der Grieksche letterkunde;

2^o De grondige geschiedenis der Latijnsche letterkunde;

3^o De geschiedenis der moderne letterkonden;

4^o De grondige verklaring van Grieksche of Latijnsche schrijvers;

5^o De grondige verklaring van Nederlandsche, Duitsche of Engelsche schrijvers;

6^o De grondige verklaring van Fransche, Italiaansche of Spaansche schrijvers;

7^o De staathuishoudkunde;

8^o De geschiedenis der koloniale uitbreiding der Europeesche volkeren;

9^o De economische geschiedenis met inbegrip van de numismatiek en de geschiedenis der munt;

10^o De geschiedenis van het recht;

11^o De muziekgeschiedenis.

III. — Une matière choisie par le récipiendaire soit parmi les matières inscrites au programme de la faculté de philosophie et lettre (programme des licences), soit, avec l'agrément du jury, parmi les matières inscrites au programme d'une autre faculté et n'ayant pas fait l'objet d'une épreuve.

C. — PHILOLOGIE CLASSIQUE.

I. — Matières obligatoires :

1^o La grammaire comparée des langues indo-européennes et spécialement la grammaire comparée du grec et du latin;

2^o Les institutions grecques et romaines (cours approfondi);

3^o L'histoire approfondie des littératures grecque et latine;

4^o La paléographie grecque et latine;

5^o La traduction à livre ouvert d'un texte grec et d'un texte latin; l'explication approfondie de deux auteurs grecs et de deux auteurs latins;

6^o L'histoire de la philosophie de l'antiquité;

7^o Des exercices sur la langue grecque et sur la langue latine.

II. — Deux matières au moins choisies parmi les suivantes :

1^o Le latin vulgaire et le latin médiéval;

2^o Le grec médiéval ou le grec moderne;

3^o Le sanscrit;

4^o L'épigraphie grecque et latine;

5^o L'archéologie classique et l'histoire de l'art dans l'antiquité;

6^o La papyrologie;

7^o La linguistique générale;

III. — Een door den examinandus gekozen vak, hetzij onder de vakken van het programma der faculteit der letteren en wijsbegeerte (programma der licentiaatsexamens), hetzij, met toestemming der examencommissie, onder de vakken vermeld op het programma eener andere faculteit en die niet het voorwerp waren van een proef.

C. — CLASSIEKE PHILOLOGIE.

I. — Verplichte vakken :

1^o De vergelijkende spraakkunst der Indo-Europeesche talen en inzonderheid de vergelijkende spraakkunst van het Grieksch en van het Latijn;

2^o De Grieksche en Romeinsche instellingen (grondige cursus);

3^o De grondige geschiedenis der Grieksche en der Latijnsche letterkunde;

4^o De Grieksche en de Latijnsche paleographie;

5^o De vertaling, van het blad, van een Grieksch en van een Latijnschen tekst; de grondige verklaring van twee Grieksche en van twee Latijnsche schrijvers;

6^o De geschiedenis van de wijsbegeerte der oudheid;

7^o Oefeningen over de Grieksche en over de Latijnsche taal.

II. — Ten minste twee vakken te kiezen onder de volgende :

1^o Het volkslatijn en het middeleeuwsch Latijn;

2^o Het middeleeuwsch of het nieuw Grieksch;

3^o Het Sanskrit;

4^o De Grieksche en Latijnsche epigraphie;

5^o De classieke oudheidkunde en de geschiedenis der kunst in de oudheid;

6^o De papyrologie;

7^o De algemeene taalkunde;

8° L'explication approfondie d'auteurs français ou flamands;

9° La critique historique et son application à une période de l'histoire;

10° L'histoire de la musique.

III. — Une matière choisie par le récipiendaire soit parmi les matières inscrites au programme de la faculté de philosophie et lettres (programme des licences), soit, avec l'agrément du jury, parmi les matières inscrites au programme d'une autre faculté et n'ayant pas fait l'objet d'une épreuve.

Lorsque l'enseignement de l'université est organisé à cette fin, l'examen peut porter, en outre, sur les matières comprises dans l'un des deux groupes suivants :

D. — PHILOGIE ROMANE.

I. — Matières obligatoires :

1° L'explication approfondie de deux auteurs latins;

2° La grammaire comparée des langues indo-européennes et spécialement la grammaire comparée des langues romanes;

3° L'histoire des littératures modernes;

4° L'histoire approfondie des littératures romanes;

5° La grammaire historique du français;

6° L'interprétation à livre ouvert de textes français antérieurs à l'âge classique et l'explication approfondie d'auteurs français (moyen âge et temps modernes);

7° L'histoire de la philosophie moderne;

II. — Deux matières au moins choisies parmi les suivantes :

1° Le latin vulgaire et le latin médiéval;

8° De grondige verklaring van Fransche of Nederlandsche schrijvers;

9° De geschiedkundige critiek en haar toepassing op een tijdperk der geschiedenis;

10° De muziekgeschiedenis.

III. — Een door den examinandus gekozen vak, hetzij onder de vakken van het programma der faculteit der letteren en wijsbegeerte (programma der licentiaatsexamens), hetzij, met toestemming der examencommissie, onder de vakken vermeld op het programma eener andere faculteit en die het voorwerp niet waren van een proef.

Voor zooverre het onderwijs der universiteit daartoe ingericht is, mag het examen daarenboven loopen over de vakken die in een der twee volgende groepen begrepen zijn :

D. — ROMAANSCH E PHILOGIE.

I. — Verplichte vakken :

1° De grondige verklaring van twee Latijnsche schrijvers;

2° De vergelijkende spraakkunst der Indo-Europeesche talen en inzonderheid de vergelijkende spraakkunst der Romaansche talen;

3° De geschiedenis der moderne letterkunden;

4° De grondige geschiedenis der Romaansche letterkunden;

5° De historische spraakkunst van het Fransch;

6° De verklaring, van het blad, van Fransche teksten vóór het classieke tijdperk en de grondige verklaring van Fransche schrijvers (middeleeuwen en moderne tijden);

7° De geschiedenis der moderne wijsbegeerte.

II. — Ten minste twee vakken te kiezen onder de volgende :

1° Het volkslatijn en het middeleeuwsch Latijn;

2° L'explication d'auteurs italiens, espagnols, portugais ou provençaux;

3° La critique historique et son application à une période de l'histoire;

4° La paléographie du moyen âge;

5° La phonétique et l'orthophonie française;

6° La linguistique générale;

7° La dialectologie wallonne et les méthodes de la dialectologie moderne;

8° L'esthétique générale et son application à la littérature;

9° L'histoire de la littérature belge de langue française;

10° L'archéologie et l'histoire de l'art dans l'antiquité, le moyen-âge ou les temps modernes;

11° L'histoire de la musique.

III. — Une matière choisie par le récipiendaire soit parmi les matières inscrites au programme de la faculté de philosophie et lettres (programme des licences), soit, avec l'agrément du jury, parmi les matières inscrites au programme d'une autre faculté et n'ayant pas fait l'objet d'une épreuve.

E. — PHILOGIE GERMANIQUE.

I. — Matières obligatoires :

1° La grammaire comparée des langues indo-européennes et spécialement la grammaire comparée des langues germaniques;

2° L'histoire des littératures modernes;

3° L'histoire approfondie de la littérature flamande et celle de la littérature anglaise ou de la littérature allemande;

4° La grammaire historique du néerlandais et de l'anglais ou de l'allemand;

2° De verklaring van Italiaansche, Spaansche, Portugeesche of Provençaalsche schrijvers;

3° De geschiedkundige critiek en haar toepassing op een tijdperk der geschiedenis;

4° De paleographie der middel-eeuwen;

5° De klankleer en de orthophonie van het Fransch;

6° De algemeene taalkunde;

7° De Waalsche dialectstudie en de methoden der moderne dialectstudie;

8° De algemeene schoonheidsleer en haar toepassing op de letterkunde;

9° De geschiedenis der Fransche letterkunde in België;

10° De oudheidkunde en de geschiedenis der kunst in de oudheid, de middeleeuwen of de moderne tijden;

11° De muziekgeschiedenis.

III. — Een door den examinandus gekozen vak, hetzij onder de vakken van het programma der faculteit der letteren en wijsbegeerte (programma der licentiaatsexamens), hetzij, met toestemming der examencommissie, onder de vakken vermeld op het programma eener andere faculteit en die het voorwerp niet waren van een proef.

E. — GERMAANSCH PHILOGIE.

I. — Verplichte vakken :

1° De vergelijkende spraakkunst der Indo-Europeesche talen en inzonderheid de vergelijkende spraakkunst der Germaansche talen;

2° De geschiedenis der moderne letterkonden;

3° De grondige geschiedenis der Nederlandsche letterkunde en die der Engelsche letterkunde of der Duitsche letterkunde;

4° De historische spraakkunst van het Nederlandsch en van het Engelsch of van het Duitsch;

5° L'explication approfondie d'auteurs flamands et anglais ou allemands (moyen âge et temps modernes);

6° L'histoire de la philosophie moderne;

7° Le gotique.

II. — Deux matières au moins choisies par le récipiendaire parmi celles qui sont énumérées sous I et qui n'ont pas fait l'objet d'une épreuve ou parmi les suivantes :

1° L'étude approfondie d'un des anciens dialectes germaniques;

2° Une langue scandinave moderne;

3° La critique historique et son application à une période de l'histoire;

4° La paléographie du moyen âge;

5° La phonétique et l'orthophonie flamande;

6° La linguistique générale;

7° La dialectologie flamande et les méthodes de la dialectologie moderne;

8° L'archéologie et l'histoire de l'art dans l'antiquité, le moyen âge ou les temps modernes;

9° L'histoire de la musique.

III. — Une matière choisie par le récipiendaire soit parmi les matières inscrites au programme de la faculté de philosophie et lettres (programme des licences), soit, avec l'agrément du jury, parmi les matières inscrites au programme d'une autre faculté et n'ayant pas fait l'objet d'une épreuve.

Les diplômes mentionneront les matières qui ont fait l'objet de l'examen.

Ces matières font l'objet d'une épreuve unique ou de deux épreuves au choix des récipiendaires et de deux années d'études au moins.

5° De grondige verklaring van Nederlandsche en van Engelsche of Duit-sche schrijvers (middeleeuwen en moderne tijden);

6° De geschiedenis der moderne wijsbegeerte;

7° Het Gotisch.

II. — Ten minste twee vakken door den examinandus te kiezen onder die vermeld bij I en die het voorwerp niet waren van een proef, of onder de volgende vakken :

1° De grondige studie van een der Oud-Germaansche dialecten;

2° Een moderne Scandinavische taal;

3° De geschiedkundige critiek en haar toepassing op een tijdperk der geschiedenis;

4° De paleographie der middel-eeuwen;

5° De klankleer en de orthophonie van het Nederlandsch;

6° De algemeene taalkunde;

7° De Vlaamsche dialectstudie en de methoden der moderne dialectstudie;

8° De oudheidkunde en de geschiedenis der kunst in de oudheid, de middeleeuwen of de moderne tijden;

9° De muziekgeschiedenis.

III. — Een door den examinandus gekozen vak, hetzij onder de vakken van het programma der faculteit der letteren en wijsbegeerte (programma der licentiaats-examens), hetzij, met toestemming der examencommissie, onder de vakken vermeld op het programma eener andere faculteit en die het voorwerp niet waren van een proef.

De diploma's vermelden de vakken waarover het examen geloopt heeft.

Die vakken zijn het voorwerp van een eenige proef of van twee proeven, naar keuze van den examinandus, en van ten minste twee jaren studie.

Les récipiendaires doivent présenter, lors de l'épreuve unique ou de la seconde épreuve, un mémoire sur une question se rapportant au groupe des matières dont ils auront fait choix pour l'examen. Le mémoire sera transmis au jury un mois au moins avant la date fixée pour l'ouverture de la session.

ART. 16.

L'examen pour le grade de docteur en droit comprend :

- 1º Le droit public;
- 2º Le droit civil (Code civil en entier);
- 3º Le droit pénal et les éléments de la procédure pénale;
- 4º L'économie politique;
- 5º Le droit commercial;
- 6º Les éléments de l'organisation judiciaire, de la compétence et de la procédure civile;
- 7º Le droit administratif;
- 8º Le droit international privé;
- 9º Le droit des gens;
- 10º Le droit fiscal;
- 11º Deux matières choisies par le récipiendaire parmi les suivantes :
 - a) L'histoire du droit;
 - b) Les Pandectes;
 - c) Le droit maritime;
 - d) La législation du Congo belge, ainsi que les notions sur les institutions coloniales étrangères;
 - e) La législation sociale;
 - f) Le droit civil comparé;
 - g) Le droit commercial comparé;
 - h) La législation industrielle;
 - i) Les finances publiques;
 - j) Les assurances;
 - k) La philosophie du droit;
 - l) Une des matières spéciales du grade de licencié en notariat;

De examinandi moeten, bij de eenige proef of bij de tweede proef, een verhandeling indienen over een vraagstuk, dat behoort bij de groep vakken die zij voor het examen gekozen hebben. De verhandeling dient te worden overgemaakt aan de examencommissie, ten minste één maand vóór den datum vastgesteld voor de opening van den zittijd.

ART. 16.

Het examen voor den graad van doctor in de rechten omvat :

- 1º Het staatsrecht;
- 2º Het burgerlijk recht (Burgerlijk Wetboek in zijn geheel);
- 3º Het strafrecht en de beginselen der strafvordering;
- 4º De staathuishoudkunde;
- 5º Het handelsrecht;
- 6º De beginselen der rechterlijke organisatie, der bevoegdheid en der burgerlijke rechtspleging;
- 7º Het administratief recht;
- 8º Het internationaal privaatrecht;
- 9º Het volkenrecht;
- 10º Het fiscaal recht;
- 11º Twee vakken door den examinandus onder de volgende gekozen :
 - a) De geschiedenis van het recht;
 - b) De Pandecten;
 - c) Het zeerecht;
 - d) De wetgeving van Belgisch-Congo, met begrippen over de vreemde koloniale instellingen;
 - e) De sociale wetgeving;
 - f) Het vergelijkend burgerlijk recht;
 - g) Het vergelijkend handelsrecht;
 - h) De nijverheidswetgeving;
 - i) De openbare financiën;
 - j) De verzekeringen;
 - k) De wijsbegeerte van het recht;
 - l) Een der bijzondere vakken van den graad van licentiaat in het notariaat;

12° Deux autres matières choisies par le récipiendaire parmi celles qui sont mentionnées au 11° ci-dessus ou, avec l'agrément du jury, parmi les matières qui figurent au programme de la faculté de droit ou d'autres facultés;

13° Des exercices pratiques à chaque épreuve et sur les matières qui en comportent.

Le diplôme mentionnera les matières qui ont fait l'objet de l'examen.

Ces matières font l'objet de trois épreuves et de trois années d'études au moins.

Les candidats peuvent demander à être interrogés sur celles des matières de l'examen de licencié en notariat qui n'ont point fait partie de leur examen de docteur en droit; en cas de succès, le diplôme leur reconnaîtra, outre le grade de docteur en droit, celui de licencié en notariat.

ART. 17.

L'examen pour le grade de licencié en notariat comprend :

1° Des notions de droit public et administratif et le droit administratif notarial (lois qui régissent la capacité et les biens des établissements publics, la législation sur les aliénés, les dispositions des règlements sur la dette publique, les règlements sur la Caisse des dépôts et consignations);

2° Des notions d'organisation judiciaire, de compétence et de procédure et la procédure civile dans ses rapports avec le notariat (lois relatives à l'ouverture des successions, à l'exécution forcée des jugements et des actes, aux saisies-arrêts, aux saisies-exécutions, à la saisie des fruits pendants par racines, à la distribution par contribution, à la saisie immobilière, à l'ordre et à la saisie des rentes);

12° Twee andere vakken door den examinandus gekozen onder die welke vermeld zijn bij 11° hierboven, of met toestemming der examencommissie, onder die welke behooren bij de studiën van de faculteit der rechtsgeleerdheid of van andere faculteiten;

13° Practische oefeningen bij iedere proef en over de vakken die zulks vergen.

Het diploma vermeldt de vakken waarover het examen geloopt heeft.

Deze vakken zijn het voorwerp van drie proeven en van ten minste drie jaren studie.

De kandidaten kunnen zich laten ondervragen over die vakken van het examen van licentiaat in het notariaat die geen deel uitgemaakt hebben van hun examen van doctor in de rechten; ingeval zij slagen, kent het diploma hun, behalve den graad van doctor in de rechten, dien van licentiaat in het notariaat toe.

ART. 17.

Het examen voor den graad van licentiaat in het notariaat omvat :

1° Een overzicht van het staats- en het administratief recht en het notarieel administratief recht (wetten die de bevoegdheid en de goederen der openbare inrichtingen beheerschen, wetgeving op de krankzinnigen, bepalingen der reglementen op de Staatsschuld, reglementen op de Deposito-en consignatiekas);

2° Een overzicht van de rechterlijke organisatie, van de bevoegdheid en van de rechtspleging en de burgerlijke rechtspleging in verband met het notariaat (wetten op het openvallen der nalatenschappen, op de gedwongen tenuitvoerlegging der vonnissen en akten, op de inbeslagnemingen onder derden, op het beslag tot tenuitvoerlegging, op het beslag op wortelvaste vruchten, op de verdeling bij aandeelen, op het beslag op onroerende goederen, op de rangregeling en op de inbeslagneming van renten);

- | | |
|---|---|
| <p>3º Le droit civil (Code civil en entier)</p> <p>4º Le droit commercial;</p> <p>5º Les lois organiques du notariat;</p> <p>6º Le droit fiscal;</p> <p>7º Le droit international privé;</p> <p>8º L'application des matières comprises sous les n^{os} 1 à 6 du présent article et la rédaction d'actes sur ces matières.</p> <p>Chaque épreuve de l'examen de licencié en notariat comprend la solution, tant de vive voix que par écrit, de cas d'application et la rédaction d'actes notariés.</p> <p>Les matières énumérées ci-dessus font l'objet de deux épreuves et de deux années d'études au moins.</p> | <p>3º Het burgerlijk recht (Burgerlijk Wetboek in zijn geheel);</p> <p>4º Het handelsrecht;</p> <p>5º De organieke wetten van het notariaat;</p> <p>6º Het fiscaal recht;</p> <p>7º Het internationaal privaatrecht ;</p> <p>8º De toepassing der vakken begrepen onder de nummers 1 tot 6 van dit artikel en het opmaken van akten over die vakken.</p> <p>Iedere proef van het examen van licentiaat in het notariaat omvat, zoo mondeling als schriftelijk, de oplossing van toepassingsgevallen en het opmaken van notariele akten.</p> <p>De hierboven opgesomde vakken zullen het voorwerp zijn van twee proeven en van ten minste twee jaren studie.</p> |
|---|---|

ART. 18.

L'examen pour le grade de candidat en sciences comprend :

I. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences mathématiques ou physiques :

- 1º Les notions de philosophie (logique, psychologie, morale);
- 2º L'algèbre supérieure, y compris la théorie des déterminants;
- 3º La géométrie analytique;
- 4º Le calcul différentiel et le calcul intégral, les éléments du calcul des différences et du calcul des variations;
- 5º La mécanique analytique (cinématique, statique, dynamique);
- 6º Les éléments d'astronomie et de géodésie;

ART. 18.

Het examen voor den graad van candidaat in de wetenschappen omvat:

I. — Voor de examinandi die zich tot de studie der wis- of natuurkundige wetenschappen voorbereiden :

- 1º Een overzicht der wijsbegeerte (logica, zielkunde, zedenleer);
- 2º De hoogere algebra met de determinantentheorie;
- 3º De analytische meetkunde;
- 4º De differentiaalrekening en de integraalrekening, de beginselen van de differentierekening en van de variatierekening;
- 5º De analytische mechanica (cinematica, statica, dynamica);
- 6º De beginselen der sterrenkunde en der geodesie;

7^o La physique générale et les éléments de la physique théorique et mathématique.

Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences mathématiques :

8^o Les éléments de chimie générale;

9^o La géométrie projective;

10^o La géométrie descriptive.

Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences physiques :

8^o La chimie générale;

9^o La cristallographie.

II. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences chimiques :

1^o Les notions de philosophie (logique, psychologie, morale);

2^o La physique générale;

3^o La chimie générale;

4^o Les éléments de géométrie analytique, d'analyse infinitésimale et de mécanique analytique;

5^o Les éléments de la biologie générale, végétale et animale;

6^o La cristallographie;

7^o Les éléments de minéralogie, de géologie et de géographie physique.

III. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences géologiques et minéralogiques :

1^o Les notions de philosophie (logique, psychologie, morale);

2^o La physique générale;

3^o La chimie générale;

4^o Les éléments de géométrie analy-

7^o De algemeene natuurkunde en de beginselen van de theoretische en wiskundige natuurkunde.

Voor de examinandi die zich tot de studie der wiskundige wetenschappen voorbereiden :

8^o De beginselen der algemeene scheikunde;

9^o De projectieve meetkunde;

10^o De beschrijvende meetkunde.

Voor de examinandi die zich tot de studie der natuurkundige wetenschappen voorbereiden :

8^o De algemeene scheikunde;

9^o De cristallographie.

II. — Voor de examinandi die zich tot de studie der scheikundige wetenschappen voorbereiden :

1^o Een overzicht der wijsbegeerte (logica, zielkunde, zedenleer);

2^o De algemeene natuurkunde;

3^o De algemeene scheikunde;

4^o De beginselen van de analytische meetkunde, van de infinitesimaalanalyse en van de analytische mechanica;

5^o De beginselen van de plant- en dierkundige algemeene biologie;

6^o De cristallographie;

7^o De beginselen der delfstofkunde, der aardkunde en der physische aardrijkskunde.

III. — Voor de examinandi die zich tot de studie der aardkundige en delfstofkundige wetenschappen voorbereiden :

1^o Een overzicht der wijsbegeerte (logica, zielkunde, zedenleer);

2^o De algemeene natuurkunde;

3^o De algemeene scheikunde;

4^o De beginselen van de analytische

tique, d'analyse infinitésimale et de mécanique analytique;

5° Les éléments de zoologie;

6° Les éléments de botanique;

7° Les éléments de minéralogie, de géologie et de géographie physique.

IV. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences biologiques, des sciences géographiques, de la médecine vétérinaire ou de la pharmacie :

1° Les notions de philosophie (logique, psychologique, morale);

2° La physique expérimentale;

3° La chimie générale;

4° Les éléments de géométrie analytique et d'analyse infinitésimale;

5° Les éléments de zoologie;

6° Les éléments de botanique;

7° Les éléments de minéralogie, de géologie et de géographie physique.

Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences biologiques ou de la médecine vétérinaire :

8° Des compléments de zoologie;

9° Des compléments de botanique.

Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences géographiques :

10° L'histoire de la Belgique, y compris l'histoire du Congo belge;

11° Des exercices sur la géographie.

Pour les récipiendaires qui se destinent à la médecine vétérinaire ou à la pharmacie, l'épreuve sur les éléments de géométrie analytique et d'analyse infinitésimale est facultative.

Les matières de l'examen font l'ob-

meetkunde, van de infinitesimaalanalyse en van de analytische mechanica;

5° De beginselen der dierkunde;

6° De beginselen der plantkunde;

7° De beginselen der delfstofkunde, der aardkunde en der physische aardrijkskunde.

IV. — Voor de examinandi die zich tot de studie der biologische wetenschappen, der aardrijkskundige wetenschappen, der veeartsenijkunde of der artsenijsbereidkunde voorbereiden :

1° Een overzicht der wijsbegeerte (logica, zielkunde, zedenleer);

2° De proefondervindelijke natuurkunde;

3° De algemeene scheikunde;

4° De beginselen der analytische meetkunde en der infinitesimaalanalyse;

5° De beginselen der dierkunde;

6° De beginselen der plantkunde;

7° De beginselen der delfstofkunde, der aardkunde en der physische aardrijkskunde.

Voor de examinandi die zich tot de studie der biologische wetenschappen of tot de veeartsenijkunde voorbereiden :

8° De aanvullingen der dierkunde;

9° De aanvullingen der plantkunde.

Voor de examinandi die zich tot de studie der aardrijkskundige wetenschappen voorbereiden :

10° De geschiedenis van België met de geschiedenis van Belgisch-Congo;

11° Oefeningen over de aardrijkskunde.

Voor de examinandi die zich voorbereiden tot de veeartsenijkunde of tot de artsenijsbereidkunde is de proef over de beginselen der analytische meetkunde en der infinitesimaalanalyse niet verplicht.

De vakken van het examen zijn het

jet de deux épreuves et de deux années d'études au moins. Chacune de ces épreuves comprend des travaux pratiques sur toutes les matières qui en comportent.

ART. 19.

L'examen pour le grade de licencié en sciences comprend :

I. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences mathématiques :

- 1^o L'analyse supérieure;
- 2^o La géométrie infinitésimale;
- 3^o Les compléments de mécanique analytique;
- 4^o Le calcul des probabilités et la théorie des erreurs d'observation;
- 5^o La physique mathématique;
- 6^o L'astronomie sphérique et l'astronomie mathématique;
- 7^o La méthodologie mathématique.

Les récipiendaires subissent une épreuve approfondie sur les matières comprises dans l'un des cinq groupes suivants, à leur choix :

- a) L'analyse supérieure;
- b) La géométrie supérieure;
- c) L'astronomie et la géodésie;
- d) La physique mathématique;
- e) La mécanique analytique et la mécanique céleste.

II. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences physiques :

- 1^o Les compléments de mathématiques;
- 2^o La physique générale approfondie;
- 3^o Les compléments de mécanique analytique;
- 4^o Le calcul des probabilités et la théorie des erreurs d'observation;
- 5^o La physique théorique et mathématique;

voorwerp van twee proeven en van ten minste twee jaren studie. Elk dier proeven omvat praktische werkzaamheden over al de vakken, die zulks vergen.

ART. 19.

Het examen voor den graad van licentiaat in de wetenschappen omvat :

I. — Voor de examinandi die zich tot de studie der wiskundige wetenschappen voorbereiden :

- 1^o De hoogere analyse;
- 2^o De infinitesimaalmeetkunde;
- 3^o De aanvullingen van analytische mechanica;
- 4^o De waarschijnlijkheidsrekening en de theorie der waarnemingsfouten;
- 5^o De wiskundige natuurkunde;
- 6^o De spherische sterrenkunde en de wiskundige sterrenkunde;
- 7^o De wiskundige methodiek.

De examinandi leggen een grondige proef af over de vakken begrepen in een der vijf volgende groepen, naar keuze :

- a) De hoogere analyse;
- b) De hoogere meetkunde;
- c) De sterrenkunde en de geodesie;
- d) De wiskundige natuurkunde;
- e) De analytische mechanica en de mechanica der hemellichamen.

II. — Voor de examinandi die zich tot de studie der natuurkundige wetenschappen voorbereiden :

- 1^o De aanvullingen van wiskunde;
- 2^o De grondige algemeene natuurkunde;
- 3^o De aanvullingen van analytische mechanica;
- 4^o De waarschijnlijkheidsrekening en de theorie der waarnemingsfouten;
- 5^o De theoretische en wiskundige natuurkunde;

6^o La chimie physique ;
7 Une matière choisie par le récipiendaire parmi les suivantes :

- a) La cristallographie approfondie;
- b) L'électrotechnique;
- c) La physique du globe;
- d) La météorologie;
- e) La physique industrielle;
- f) La physique biologique;
- g) La spectroscopie et l'astrophysique;
- h) Les phénomènes radioactifs;
- i) la mécanique statistique.

Les récipiendaires subissent une épreuve approfondie sur la physique expérimentale ou la physique mathématique.

III. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences chimiques :

1^o La chimie générale inorganique et organique;
2^o La chimie physique;
3^o La chimie analytique;
4^o Une matière choisie par le récipiendaire parmi les suivantes :

- a) La physique générale approfondie;
- b) Les éléments de physique théorique et mathématique;
- c) Les compléments de minéralogie et de cristallographie;
- d) La chimie biologique;
- e) La chimie industrielle;
- f) La métallurgie et la métallographie;
- g) Les phénomènes radioactifs.

Les récipiendaires subissent une épreuve approfondie sur la chimie générale, la chimie analytique ou la chimie physique.

IV. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences géologiques et minéralogiques :

1^o La chimie analytique;

6^o De physische scheikunde;

7^o Een vak door den examinandus onder de volgende gekozen :

- a) De cristallographie (grondig);
- b) De electrotechniek;
- c) De physica van den aardbol;
- d) De meteorologie;
- e) De industriele physica;
- f) De biologische physica;
- g) De spectroscopie en de astrophysica;
- h) De radioactieve verschijnselen;
- i) De statistische mechanica.

De examinandi leggen een grondige proef af over de proefondervindelijke natuurkunde of over de wiskundige natuurkunde.

III. — Voor de examinandi die zich tot de studie der scheikundige wetenschappen voorbereiden :

1^o De algemeene anorganische en organische scheikunde;
2^o De physische scheikunde;
3^e De analytische scheikunde;
4^o Een vak door den examinandus onder de volgende gekozen :

- a) De algemeene natuurkunde (grondig);
- b) De beginselen der theoretische en wiskundige natuurkunde;
- c) De aanvullingen van delfstofkunde en cristallographie;
- d) De biologische scheikunde;
- e) De industriele scheikunde;
- f) De metallurgie en de metallographie;
- g) De radioactieve verschijnselen

De examinandi leggen een grondige proef af over de algemeene scheikunde, de analytische scheikunde of de physische scheikunde.

IV. — Voor de examinandi die zich tot de studie der aardkundige en delfstofkundige wetenschappen voorbereiden :

1^o De analytische scheikunde;

- 2° La géographie physique;
- 3° La pétrographie;
- 4° La paléontologie stratigraphique;
- 5° La géologie;
- 6° La cristallographie;
- 7° La minéralogie;
- 8° Des exercices pratiques de levés géologiques.

Les récipiendaires subissent une épreuve approfondie sur les matières comprises dans l'un des sept groupes suivants à leur choix :

- a) La géographie physique;
- b) La paléontologie stratigraphique;
- c) La géologie pure;
- d) La cristallographie;
- e) La minéralogie;
- f) La pétrographie;
- g) La géologie appliquée.

V. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'études des sciences zoologiques :

- 1° La morphologie animale (anatomie, histologie, embryologie);
- 2° La physiologie animale;
- 3° L'éthologie animale, y compris la zoogéographie;
- 4° La zoologie systématique, y compris la zoopaléontologie.

Les récipiendaires subissent une épreuve approfondie sur les matières comprises dans l'un des trois groupes suivants à leur choix :

- a) La morphologie animale;
- b) La physiologie animale;
- c) La zoologie systématique.

VI. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences botaniques :

- 1° La morphologie végétale (anatomie, histologie, embryologie);

- 2° De physische aardrijkskunde;
- 3° De petrographie;
- 4° De stratigraphische paleontologie;
- 5° De aardkunde;
- 6° De cristallographie;
- 7° De delfstofkunde;
- 8° Practische oefeningen in de aardkundige opnamen.

De examinandi leggen een grondige proef af over de vakken begrepen in een der zeven volgende groepen, naar keuze :

- a) De physische aardrijkskunde;
- b) De stratigraphische paleontologie;
- c) De zuivere aardkunde;
- d) De cristallographie;
- e) De delfstofkunde;
- f) De petrographie;
- g) De toegepaste aardkunde.

V. — Voor de examinandi die zich tot de studie der dierkundige wetenschappen voorbereiden :

- 1° De morphologie der dieren (ontleedkunde, weefselleer, embryologie);
- 2° De physiologie der dieren;
- 3° De ethologie der dieren met inbegrip van de dierenaardrijkskunde;
- 4° De stelselmatige dierkunde met inbegrip van de dierlijke paleontologie.

De examinandi leggen een grondige proef af over de vakken begrepen in een der drie volgende groepen, naar keuze :

- a) De morphologie der dieren;
- b) De physiologie der dieren;
- c) De stelselmatige dierkunde.

VI. — Voor de examinandi die zich tot de studie der plantkundige wetenschappen voorbereiden :

- 1° De morphologie der planten (ontleedkunde, weefselleer, embryologie);

- 2° La physiologie végétale;
3° L'éthologie végétale, y compris la phytogéographie;

4° La botanique systématique, y compris la phytopaléontologie.

Les récipiendaires subissent une épreuve approfondie sur les matières comprises dans l'un des trois groupes suivants à leur choix :

- a) La morphologie végétale;
b) La physiologie végétale;
c) La botanique systématique.

Lorsque l'enseignement de l'université est organisé à cette fin, l'examen peut porter, en outre, sur les matières comprises dans le groupe suivant :

VII. — Pour les récipiendaires qui se destinent à l'étude des sciences géographiques :

- 1° La géographie mathématique
2° La géographie physique;
3° La géographie botanique et zoologique;
4° La géographie humaine;
5° La géographie régionale;
6° La géographie économique;
7° L'économie politique;
8° Des notions de statistique.

Les récipiendaires subissent une épreuve approfondie sur les matières comprises dans l'un des groupes suivants à leur choix :

- a) La géographie physique;
b) La géographie botanique et zoologique;
c) La géographie humaine;
d) La géographie régionale;
e) La physique du globe et la météorologie.

Les cours comprennent les éléments de l'histoire de ces sciences.

Les récipiendaires subissent une

- 2° De physiologie der planten;
3° De ethologie der planten, met inbegrip van de plantenaardrijkskunde;

4° De stelselmatige plantkunde, met inbegrip van de paleontologie der planten.

De examinandi leggen een grondige proef af over de vakken begrepen in een der drie volgende groepen, naar keuze :

- a) De morphologie der planten;
b) De physiologie der planten;
c) De stelselmatige plantkunde.

Voor zooverre het onderwijs der universiteit daartoe ingericht is, mag het examen daarenboven loopen over de vakken die in de volgende groep begrepen zijn :

VII. — Voor de examinandi die zich tot de studie der aardrijkskundige wetenschappen voorbereiden :

- 1° De wiskundige aardrijkskunde;
2° De physische aardrijkskunde;
3° De aardrijkskunde van planten en dieren;
4° De menschelijke aardrijkskunde;
5° De aardrijkskunde der streken;
6° De economische aardrijkskunde;
7° De staathuishoudkunde;
8° Een overzicht der statistiek.

De examinandi leggen een grondige proef af over de vakken begrepen in een der volgende groepen, naar keuze :

- a) De physische aardrijkskunde;
b) De aardrijkskunde van planten en dieren;
c) De menschelijke aardrijkskunde;
d) De aardrijkskunde der streken;
e) De physica van den aardbol en de meteorologie.

De cursussen omvatten de beginnelen van de geschiedenis dier wetenschappen.

De examinandi leggen een practische

épreuve pratique sur les matières qui en comportent.

Le diplôme mentionnera le groupe des matières qui ont fait l'objet de l'examen, ainsi que les matières sur lesquelles a porté l'examen approfondi.

Les matières énumérées ci-dessus font l'objet d'une épreuve unique ou de deux épreuves au choix du récipiendaire et de deux années d'études au moins.

Les récipiendaires doivent présenter lors de l'épreuve unique ou de la seconde épreuve, un mémoire sur une question se rapportant au groupe de matières choisi pour l'examen approfondi.

Le mémoire sera transmis au jury un mois au moins avant la date fixée pour l'ouverture de la session.

ART. 20.

L'examen pour chacun des grades d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur comprend :

- 1^o La pédagogie expérimentale;
- 2^o L'histoire de la pédagogie;
- 3^o La méthodologie générale;
- 4^o La méthodologie spéciale des matières figurant au programme des athénées;
- 5^o L'orthophonie.

Nul ne peut se présenter à cet examen s'il ne justifie, par certificat, qu'il a suivi, pendant un an au moins, sous la direction de son professeur de méthodologie, des exercices dicactiques dans un établissement d'enseignement moyen.

Les récipiendaires doivent faire deux leçons publiques sur des sujets désignés d'avance par le jury et choisis dans le programme des athénées.

proef af over de vakken die zulks vergen.

Op het diploma wordt melding gemaakt van de groep vakken die het voorwerp waren van het examen, alsook van de vakken waarover het grondig examen geloopt heeft.

De hierboven opgegeven vakken zijn het voorwerp van een eenige proef of van twee proeven ter keuze van den examinandus, en van ten minste twee jaren studie.

De examinandi moeten, bij de eenige ofwel bij de tweede proef, een verhandeling indienen over een vraagstuk, dat behoort bij de groep vakken gekozen voor het grondig examen.

De verhandeling zal aan de examencommissie overgemaakt worden, ten minste één maand vóór den datum bepaald voor de opening van den zitting.

ART. 20.

Het examen voor elk der graden van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger graden omvat :

- 1^o De proefondervindelijke opvoedkunde;
- 2^o De geschiedenis der opvoedkunde;
- 3^o De algemeene methodiek;
- 4^o De bijzondere methodiek der vakken die voorkomen op het programma der athenaea.
- 5^o De orthophonie.

Niemand kan zich aanmelden voor dit examen, zoo hij niet door een getuigschrift bewijst dat hij, gedurende ten minste één jaar, onder de leiding van zijn professor in de methodiek, didactische oefeningen heeft gevolgd in een inrichting voor middelbaar onderwijs.

De examinandi moeten in 't openbaar twee lessen geven over onderwerpen vooraf door de commissie aangeduid en gekozen uit het programma der athenaea.

L'examen pour le grade d'agrégé ne peut être subi qu'une année au moins après celui de licencié.

Toutefois, les leçons publiques peuvent être faites dans le courant du second semestre de cette année.

ART. 21.

L'examen pour chacun des grades de docteur en philosophie et lettres et de docteur en sciences comporte la présentation d'une dissertation originale et d'une thèse acceptées par le jury.

La dissertation et la thèse seront défendues publiquement par le récipiendaire. Elles seront transmises au jury un mois au moins avant la date fixée pour l'épreuve.

Cet examen ne peut être subi qu'une année au moins après l'obtention du diplôme de licencié.

ART. 22.

L'examen pour le grade de candidat en sciences naturelles et médicales comprend :

- 1º Les notions de philosophie (logique, psychologique, morale);
- 2º La physique expérimentale;
- 3º Les éléments de zoologie, y compris les notions d'anatomie comparée;
- 4º La chimie générale;
- 5º Les éléments de botanique;
- 6º Les éléments d'embryologie;
- 7º L'anatomie humaine systématique et topographique;
- 8º L'histologie générale et spéciale;
- 9º La physiologie expérimentale, générale et spéciale;
- 10º La chimie physiologique.

Het examen voor den graad van geaggregeerde mag slechts afgelegd worden ten minste één jaar na het examen van licentiaat.

De openbare lessen mogen evenwel gegeven worden in den loop van het tweede semester van dat jaar.

ART. 21.

Het examen voor elk der graden van doctor in de letteren en wijsbegeerte en van doctor in de wetenschappen, omvat het indienen van een oorspronkelijk proefschrift en van een stelling, door de commissie aangenomen.

Het proefschrift en de stelling zullen in het openbaar door den examinandus verdedigd worden. Zij dienen aan de commissie overgemaakt ten minste één maand vóór den voor de proef bepaalden datum.

Dit examen mag enkel afgelegd worden ten minste één jaar na het bekomen van het diploma van licentiaat.

ART. 22.

Het examen voor den graad van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen omvat :

- 1º Het overzicht der wijsbegeerte (logica, zielkunde, zedenleer);
- 2º De proefondervindelijke natuurkunde;
- 3º De beginselen der dierkunde met begrippen van vergelijkende ontleedkunde;
- 4º De algemeene scheikunde;
- 5º De beginselen der plantkunde;
- 6º De beginselen der embryologie;
- 7º De stelselmatige en topographische ontleedkunde van het mensche-lijk lichaam;
- 8º De algemeene en bijzondere weef-selleer;
- 9º De algemeene en bijzondere proefondervindelijke physiologie;
- 10º De physiologische scheikunde.

Les récipiendaires subissent une épreuve pratique sur les matières comprises sous les nos 2^o, 4^o, 7^o, 8^o, 9^o et 10^o.

L'épreuve pratique d'anatomie consiste en démonstrations ordinaires ou macroscopiques, celles d'histologie en démonstrations microscopiques.

Les récipiendaires procèdent, en outre, à une démonstration microscopique sur la botanique et sur la zoologie.

Ils peuvent demander à être interrogés sur les matières suivantes :

1^o Les éléments de minéralogie, de géologie et de géographie physique;

2^o Les éléments de géométrie analytique et d'analyse infinitésimale.

En cas de succès, mention en est faite au diplôme.

Ces matières font l'objet de trois épreuves et de trois années d'études au moins.

ART. 23.

L'examen pour le grade de candidat en médecine vétérinaire comprend :

1^o L'anatomie descriptive, systématique et comparée des animaux domestiques;

2^o L'histologie générale et spéciale;

3^o Les éléments d'embryologie;

4^o La physiologie générale et spéciale, y compris la chimie physiologique.

Les récipiendaires subissent une épreuve pratique sur les matières qui en comportent.

Ces matières font l'objet d'une épreuve unique et d'une année d'études au moins.

De examinandi leggen eene practische proef af over de vakken begrepen onder de nummers 2^o, 4^o, 7^o, 8^o, 9^o en 10^o.

De practische proef in de ontleedkunde bestaat in gewone of macroscopische demonstraties, die in de weefselleer, in microscopische demonstraties.

De examinandi geven ook een microscopische demonstratie over de plantkunde en over de dierkunde.

Zij mogen verzoeken om onderzocht te worden over de volgende vakken :

1^o De beginselen der delfstofkunde, der aardkunde en der physische aardrijkskunde;

2^o De beginselen der analytische meetkunde en der infinitesimaalanalyse.

Ingeval zij slagen, wordt er melding van gemaakt op het diploma.

Deze vakken zijn het voorwerp van drie proeven en van ten minste drie jaren studie.

ART. 23.

Het examen voor den graad van candidaat in de veeartsenijkunde omvat :

1^o De beschrijvende, systematische en vergelijkende ontleedkunde der huisdieren;

2^o De algemeene en de bijzondere weefselleer;

3^o De beginselen der embryologie;

4^o De algemeene en de bijzondere physiologie, met inbegrip van de physiologische scheikunde.

De examinandi leggen een practische proef af over de vakken die zulks vergen.

Deze vakken zijn het voorwerp van een eenige proef en van ten minste één jaar studie.

ART. 24.

L'examen pour le grade de docteur en médecine, chirurgie et accouchement comprend :

- 1º La pathologie et la thérapeutique générales, y compris la physiothérapie;
- 2º Les éléments de pharmacologie et la pharmacodynamique;
- 3º L'anatomie pathologique;
- 4º La pathologie et la thérapeutique spéciales des maladies internes, y compris les maladies mentales;
- 5º La pathologie et la thérapeutique chirurgicales, générales et spéciales;
- 6º La théorie des accouchements;
- 7º L'hygiène publique et privée;
- 8º La bactériologie, y compris les éléments de parasitologie;
- 9º Les éléments de la médecine légale et les principes de la déontologie médicale;
- 10º La clinique médicale, y compris la propédeutique et les éléments de radiodiagnostic;
- 11º La clinique chirurgicale;
- 12º La théorie et la pratique des opérations chirurgicales, y compris l'anatomie des régions;
- 13º La clinique obstétricale;
- 14º La clinique de médecine infantile;
- 15º Les éléments de la clinique ophtalmologique;
- 16º Les éléments de la clinique otorhino-laryngologique;
- 17º Les éléments de la clinique dermatologique et syphiligraphique;
- 18º Les éléments de la clinique de psychiâtrie;
- 19º Les éléments de la clinique gynécologique;
- 20º Les éléments de la clinique urologique.

ART. 24.

Het examen voor den graad van doctor in de genees-, heel- en verloskunde omvat :

- 1º De algemeene ziektenleer en de algemeene therapie, met inbegrip van de physiotherapie;
- 2º De beginselen der geneesmiddelleer en de pharmacodynamie;
- 3º De pathologische ontleedkunde;
- 4º De bijzondere ziektenleer en de bijzondere therapie der inwendige ziekten, met inbegrip van de geestesziekten;
- 5º De algemeene en bijzondere heelkundige ziektenleer en de algemeene en bijzondere heelkundige therapie;
- 6º De theoretische verloskunde;
- 7º De openbare en private gezondheidsleer;
- 8º De bacteriologie, met inbegrip van de beginselen der parasitologie;
- 9º De beginselen der gerechtelijke geneeskunde en de grondbeginselen der geneeskundige plichtenleer;
- 10º De geneeskundige kliniek, met inbegrip van de propaedeutica en de beginselen der radiodiagnose;
- 11º De heelkundige kliniek;
- 12º De theorie en de practijk der heelkundige operaties, met inbegrip van de ontleedkunde der streken;
- 13º De obstetrische kliniek;
- 14º De kliniek voor kinderziekten;
- 15º De beginselen der oogheelkundige kliniek;
- 16º De beginselen der keel-, neus- en oorheelkundige kliniek;
- 17º De beginselen der dermatologische en syphiligraphische kliniek;
- 18º De beginselen der psychiatrische kliniek;
- 19º De beginselen der gynaecologische kliniek;
- 20º De beginselen der urologische kliniek.

Les récipiendaires subissent, sur les matières qui ne font pas l'objet d'un examen clinique, trois épreuves pratiques au moins.

Ils peuvent subir également une épreuve sur les éléments de stomatologie. Il en est de même en ce qui concerne les maladies tropicales.

Ces matières font l'objet de quatre épreuves et de quatre années d'études au moins.

Nul ne peut se présenter à la troisième épreuve s'il ne justifie, par certificat, qu'il a fréquenté, avec assiduité et succès, pendant deux ans au moins à partir de l'époque à laquelle il a obtenu le grade de candidat en sciences naturelles et médicales, la clinique médicale, la clinique chirurgicale et la clinique des accouchements.

Nul ne peut se présenter à la quatrième épreuve s'il ne justifie, au préalable, par certificat, qu'il a rempli les fonctions d'interne pendant une année au moins dans un hôpital.

Les récipiendaires qui ne sont pas internes sont tenus, pour pouvoir se présenter à la quatrième épreuve, de justifier, au préalable, par certificats, qu'ils ont fait un stage régulier de quatre mois au moins dans chacune des trois cliniques principales et de quatre mois dans une ou plusieurs cliniques accessoires.

L'ensemble de ces stages doit comporter au moins douze mois. On ne peut faire plus de deux stages à la fois. Les stages de médecine et de chirurgie ne peuvent pas coïncider.

Les certificats de clinique sont délivrés et signés par les professeurs de cliniques universitaires.

Les certificats de stage sont délivrés et signés soit par les professeurs de

De examinandi leggen over de vakken die niet het voorwerp zijn van een klinisch examen ten minste drie praktische proeven af.

Zij mogen ook een proef afleggen over de beginselen van de leer der mondziekten. Hetzelfde geldt voor de tropische ziekten.

Deze vakken zijn het voorwerp van vier proeven en van ten minste vier jaren studie.

Niemand kan zich aanmelden voor de derde proef, zoo hij niet door een getuigschrift bewijst dat hij, gedurende ten minste twee jaren, te rekenen van het tijdstip waarop hij den graad bekomen heeft van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen, getrouw en met goed gevolg de geneeskundige kliniek, de heelkundige kliniek en de verloskundige kliniek heeft bezocht.

Niemand kan zich aanmelden voor de vierde proef, zoo hij niet vooraf door een getuigschrift bewijst dat hij het ambt van intern gedurende ten minste één jaar in een hospitaal heeft waargenomen.

De niet inwonende examinandi moeten, om zich te kunnen aanmelden voor de vierde proef, vooraf door getuigschriften kunnen bewijzen dat zij een regelmatig proeftijd gedaan hebben van ten minste vier maanden in elk der drie voornaamste klinieken en van vier maanden in ééne of meer bijkomende klinieken.

Deze proeftijden moeten te zamen ten minste twaalf maanden bedragen. Men mag niet meer dan twee proeftijden terzelfdertijd doen. De proeftijden voor de geneeskunde en de heelkunde mogen niet samenvallen.

De kliniekgetuigschriften worden afgeleverd en ondertekend door de professoren der universitaire klinieken.

De proeftijdgetuigschriften worden afgeleverd en ondertekend, hetzij door

cliniques universitaires, soit par les chefs de services hospitaliers agréés par l'université.

ART. 25.

L'examen pour le grade de docteur en médecine vétérinaire comprend :

- 1º L'anatomie topographique;
- 2º L'extérieur;
- 3º La pharmacognosie et la pharmacie;
- 4º La thérapeutique générale et la pharmacodynamie;
- 5º L'anatomie pathologique, y compris l'analyse chimique appliquée à la clinique;
- 6º La tératologie;
- 7º La pathologie générale;
- 8º La bactériologie générale et médicale;
- 9º La parasitologie et l'entomologie indigène et coloniale;
- 10º La pathologie médicale;
- 11º La pathologie des maladies infectieuses;
- 12º La pathologie des maladies parasitaires;
- 13º La pathologie chirurgicale générale et spéciale;
- 14º La zootechnie, l'hygiène, l'économie rurale et les principes généraux d'agronomie;
- 15º La police sanitaire, la médecine légale, la législation commerciale et la déontologie;
- 16º La toxicologie;
- 17º La maréchalerie;
- 18º La médecine opératoire;
- 19º L'obstétrique;
- 20º La clinique;
- 21º L'inspection des denrées alimentaires d'origine animale.

Les récipiendaires subissent une épreuve pratique sur les matières qui en comportent.

Ces matières font l'objet de trois épreuves et de trois années d'études au moins.

de professeurs der universitaire clinieken, hetzij door de hoofden der door de universiteit erkende hospitaaldiensten.

ART. 25.

Het examen voor den graad van doctor in de veeartsenijkunde omvat :

- 1º De topographische ontleedkunde;
- 2º Het uiterlijk;
- 3º De pharmacognosie en de artsenijbereidkunde;
- 4º De algemeene therapie en de pharmacodynamie;
- 5º De pathologische ontleedkunde met inbegrip van de scheikundige ontleding toegepast op de kliniek;
- 6º De teratologie;
- 7º De algemeene ziektenleer;
- 8º De algemeene en geneeskundige bacteriologie;
- 9º De inlandsche en koloniale parasitologie en entomologie;
- 10º De geneeskundige ziektenleer;
- 11º De pathologie der besmettelijke ziekten;
- 12º De pathologie der parasitaire ziekten;
- 13º De algemeene en bijzondere heerkundige ziektenleer;
- 14º De zootechnie, de hygiëne, de landhuishoudkunde en de algemeene beginselen der landbouwkunde;
- 15º De gezondheidspolitie, de gerechtelijke geneeskunde, de handelswetgeving en de plichtenleer;
- 16º De toxicologie;
- 17º De hoefsmederij;
- 18º De operatieve geneeskunde;
- 19º De verloskunde;
- 20º De kliniek;
- 21º Het toezicht over de eetwaren van dierlijken oorsprong.

De examinandi leggen een practische proef af over de vakken die zulks vergen.

Deze vakken zijn het voorwerp van drie proeven en van ten minste drie jaren studie.

ART. 26.

L'examen pour le grade de licencié en science dentaire comprend :

- 1^o La pathologie générale;
- 2^o L'anatomie pathologique;
- 3^o Les éléments de pharmacologie et de pharmacodynamique;
- 4^o La bactériologie, y compris les éléments de parasitologie;
- 5^o La pathologie et la thérapeutique buccales et la clinique stomatologique;
- 6^o La dentisterie opératoire;
- 7^o La prothèse buccale et l'orthodontie.

Les récipiendaires subissent, en outre, au moins une épreuve pratique portant sur la clinique stomatologique ainsi que sur chacune des branches prévues aux n^{os} 6 et 7.

Ces matières font l'objet de deux épreuves et de deux années d'études au moins.

Nul ne peut se présenter à la seconde épreuve s'il ne justifie, par certificat, qu'à partir de l'époque à laquelle il a obtenu le grade de candidat en sciences naturelles et médicales, il a, pendant quatre semestres, fréquenté avec assiduité et succès la clinique stomatologique et participé aux travaux pratiques de dentisterie opératoire et de prothèse buccale et d'orthodontie.

Les certificats prévus à l'alinéa précédent sont délivrés et signés par les professeurs de cliniques universitaires; s'ils émanent d'une clinique dentaire, ils doivent être agréés par la faculté de médecine d'une université.

ART. 27.

Les matières de l'examen pour le grade de pharmacien font l'objet de trois épreuves et de trois années d'études au moins.

ART. 26.

Het examen voor den graad van licentiaat in de tandheelkunde omvat :

- 1^o De algemeene ziektenleer;
- 2^o De pathologische ontleedkunde;
- 3^o De beginselen der geneesmiddelenleer en der pharmacodynamie;
- 4^o De bacteriologie met de beginselen van de parasitologie;
- 5^o De pathologie en de therapie van den mond en de kliniek der mondziekten;
- 6^o De operatieve tandheelkunde;
- 7^o De mondprotheseleer en de orthodontie.

De examinandi leggen daarenboven ten minste een practische proef af over de kliniek der mondziekten, alsmede over elk der vakken voorzien bij de nummers 6 en 7.

Deze vakken zijn het voorwerp van twee proeven en van ten minste twee jaren studie.

Niemand wordt toegelaten tot de tweede proef, zoo hij niet door een getuigschrift bewijst dat hij, getrouwen met goed gevolg, te rekenen van het tijdstip waarop hij den graad van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen heeft verworven, gedurende vier semesters de kliniek der mondziekten heeft bezocht en deelgenomen heeft aan de practische werkzaamheden van operatieve tandheelkunde, van mond-prothese en van orthodontie.

De in bovenstaande alinea voorziene getuigschriften worden afgeleverd en onderteekend door de professoren der universiteitsklinieken; indien zij uitgaan van een tandheerkundige kliniek, moeten zij erkend worden door de geneeskundige faculteit van een universiteit.

ART. 27.

De vakken van het examen voor den graad van apotheker zijn het voorwerp van drie proeven en van ten minste drie jaren studie.

La première et la deuxième épreuves comprennent :

1^o La chimie analytique qualitative et quantitative et la chimie toxicologique;

2^o La pharmacognosie;

3^o Les altérations et les falsifications des substances médicamenteuses et alimentaires;

4^o La chimie pharmaceutique (notamment la connaissance des caractères auxquels on reconnaît la pureté des produits chimiques employés en médecine);

5^o Les éléments de bactériologie, les éléments d'hygiène en rapport avec l'enseignement des sciences pharmaceutiques, les éléments de chimie médicale.

Les récipiendaires subissent, en outre, des épreuves pratiques qui doivent comporter les opérations suivantes :

1^o Deux préparations chimiques;

2^o Une analyse générale;

3^o Une opération toxicologique;

4^o Une opération propre à découvrir la falsification des médicaments et celle des substances alimentaires;

5^o Une recherche de chimie médicale;

6^o Une détermination quantitative au moins sur une ou plusieurs des quatre opérations analytiques prévues aux nos 2^o, 3^o, 4^o, 5^o;

7^o Une opération bactériologique;

8^o Une recherche microscopique.

La troisième épreuve comprend :

1^o La pharmacie pratique, y compris la préparation des médicaments inscrits dans la pharmacopée (pharmacie galénique), le jugement des prescriptions des médecins au point de vue de la préparation, de la dispensation et de la délivrance des médicaments (pharmacie magistrale), des doses maxima des médicaments;

De eerste en de tweede proef omvatten :

1^o De kwalitatieve en de quantitative analytische scheikunde en de toxicologische scheikunde;

2^o De pharmacognosie;

3^o De vermengingen en de vervalschingen van geneesmiddelen en eetwaren;

4^o De pharmaceutische scheikunde (inzonderheid de kennis van de teekens waaraan men de zuiverheid erkent der in de geneeskunde gebruikte scheikundige producten);

5^o De beginselen der bacteriologie, de beginselen der gezondheidsleer in verband met het onderwijs in de pharmaceutische wetenschappen, de beginselen der geneeskundige scheikunde.

De examinandi leggen daarenboven practische proeven af, welke de volgende bewerkingen moeten omvatten :

1^o Twee scheikundige bereidingen;

2^o Een algemeene ontleding;

3^o Een toxicologische bewerking;

4^o Een bewerking om de wijze van vervalsching van geneesmiddelen en eetwaren op te sporen;

5^o Een opzoeking betreffende de geneeskundige scheikunde;

6^o Ten minste een quantitative bepaling over ééne of meer der vier analytische bewerkingen voorzien onder de nummers 2^o, 3^o, 4^o en 5^o;

7^o Een bacteriologische bewerking;

8^o Een microscopische opzoeking.

De derde proef omvat :

1^o De practische artsensijbereikunde, met inbegrip van de bereiding der geneesmiddelen vermeld in de pharmacopaea (galenische artsensijbereikunde), het oordeel over de voorschriften der geneesheeren met het oog op de bereiding, de dispensatie en de aflevering der geneesmiddelen (voorgeschreven artsensijen), de hoogste dosis der geneesmiddelen;

2° La législation et la déontologie pharmaceutiques;

3° Deux préparations pharmaceutiques officinales;

4° Trois préparations magistrales.

Nul n'est admis à la dernière épreuve s'il ne justifie d'une année de stage officinal commencée après la deuxième épreuve.

Un arrêté royal pris sur avis des facultés compétentes et de l'inspection des pharmacies règlera les modalités du stage.

ART. 28.

L'examen pour le grade de candidat ingénieur civil comprend :

1° La géométrie analytique;

2° La géométrie descriptive;

3° La géométrie descriptive appliquée;

4° L'algèbre supérieure;

5° Le calcul différentiel; le calcul intégral, les éléments du calcul des variations et du calcul des différences;

6° La mécanique analytique;

7° La graphostatique;

8° Les éléments d'astronomie et de géodésie;

9° La physique générale et les éléments de physique théorique et mathématique;

10° La chimie générale et les éléments de la chimie physique;

11° Les éléments du calcul des probabilités et la théorie des erreurs d'observations.

Toutefois, pour les aspirants au grade d'ingénieur civil chimiste et d'ingénieur civil métallurgiste, l'université ou l'établissement assimilé pourra remplacer une partie des matières prévues aux nos 1° à 5° par des compléments de chimie.

2° De pharmaceutische wetgeving en plichtenleer;

3° Twee officinale artsenijbereidingen;

4° Drie bereidingen naar voorschriften;

Niemand wordt tot de laatste proef toegelaten, zoo hij niet bewijst dat hij gedurende één jaar in een apotheek gewerkt heeft, te rekenen van het afleggen der tweede proef.

Een koninklijk besluit, genomen op advies van de bevoegde faculteiten en van de inspectie der apotheken, regelt de bijzonderheden van den proeftijd.

ART. 28.

Het examen voor den graad van candidaat-burgerlijk ingenieur omvat :

1° De analytische meetkunde;

2° De beschrijvende meetkunde;

3° De toegepaste beschrijvende meetkunde;

4° De hoogere algebra;

5° De differentiaalrekening, de integraalrekening, de beginselen van de variatierekening en van de differentierekening;

6° De analytische mechanica;

7° De graphostatica;

8° De beginselen der sterrenkunde en der geodesie;

9° De algemeene natuurkunde en de beginselen der theoretische en wiskundige natuurkunde;

10° De algemeene scheikunde en de beginselen der fysieke scheikunde;

11° De beginselen der waarschijnlijkheidsrekening en de theorie der waarnemingsfouten.

Voor de aspiranten tot den graad van burgerlijk scheikundig ingenieur of van burgerlijk metallurgisch ingenieur mag de universiteit of de daarmee gelijkgestelde inrichting evenwel een gedeelte der vakken, voorzien in de nummers 1 tot 5, vervangen door aanvullingen van scheikunde.

Les matières énumérées ci-dessus font l'objet de deux épreuves et de deux années d'études au moins.

Chacune de ces épreuves comprend des épreuves pratiques et des travaux graphiques sur les matières qui en comportent.

ART. 29.

L'examen de candidat ingénieur agronome comprend :

1^o Les notions de philosophie : logique, psychologie, morale;

2^o Les éléments de géométrie descriptive, de géométrie analytique et d'analyse infinitésimale; le calcul des probabilités et la théorie des erreurs d'observation;

3^o La mécanique analytique (cinématique, statique, dynamique);

4^o La physique générale;

5^o La chimie générale;

6^o Les éléments de minéralogie, de géologie et de géographie physique;

7^o Les éléments de zoologie, y compris l'anatomie comparée des animaux domestiques;

8^o La botanique.

Les matières énumérées ci-dessus font l'objet de deux épreuves et de deux années d'études au moins. Chacune de ces épreuves comprend des épreuves pratiques et des travaux graphiques sur toutes les matières qui en comportent.

ART. 30.

Les examens pour les divers grades d'ingénieur civil comprennent les matières suivantes :

I. — Matières communes :

1^o La connaissance des principales matières naturelles utilisées dans l'industrie.

Ce groupe comprend : la minéralogie,

De hierboven opgesomde vakken zijn het voorwerp van twee proeven en van ten minste twee jaren studie.

Elk dier proeven omvat practische proeven en graphische werken over de vakken welke zulks vergen.

ART. 29.

Het examen van candidaat-landbouwkundig ingenieur omvat :

1^o Het overzicht der wijsbegeerte : logica, zielkunde, zedenleer;

2^o De beginselen der beschrijvende meetkunde, der analytische meetkunde en der infinitesimaalanalyse; de waarschijnlijkheidsrekening en de theorie der waarnemingsfouten;

3^o De analytische mechanica (cinematica, statica, dynamica);

4^o De algemeene natuurkunde;

5^o De algemeene scheikunde;

6^o De beginselen der delfstofkunde, der aardkunde en der natuurkundige aardrijkskunde;

7^o De beginselen der dierkunde, met inbegrip van de vergelijkende ontleedkunde der huisdieren;

8^o De plantkunde.

De hierboven vermelde vakken zijn het voorwerp van twee proeven en van ten minste twee jaren studie. Elk dier proeven omvat practische proeven en graphische werken over al de vakken welke zulks vergen.

ART. 30.

De examens voor de verschillende graden van burgerlijk ingenieur omvatten de volgende vakken :

I. — Gemeenschappelijke vakken :

1^o De kennis der voornaamste natuurlijke stoffen die aangewend worden in de nijverheid.

Deze groep omvat : de delfstofkunde,

la géologie, la géographie minière et les éléments de chimie analytique;

2^o L'utilisation des produits naturels et la fabrication des principales matières premières (combustibles, métaux, matériaux pierreux naturels et artificiels, matériaux ligneux, produits industriels).

Ce groupe comprend : la métallurgie générale et la sidérurgie; la métallographie; l'emploi des combustibles; la chimie industrielle; les procédés généraux de construction;

3^o La physique et la mécanique appliquées.

Ce groupe comprend; l'élasticité, la résistance des matériaux, les éléments de stabilité des constructions; l'hydraulique, la thermodynamique; la cinématique et la dynamique des machines; l'électricité et ses applications industrielles;

4^o Les constructions mécaniques et industrielles.

Ce groupe comprend : la technologie; la description et la construction des machines; les constructions industrielles; les éléments de topographie;

5^o L'économie politique et sociale et les éléments du droit industriel;

II. — Matières spéciales :

A. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil des mines :

1^o Les compléments de minéralogie et de géologie; la paléontologie;

2^o La topographie, y compris la topographie souterraine;

3^o L'exploitation des mines;

4^o Les compléments de métallurgie;

5^o La géologie appliquée.

B. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil des constructions :

1^o Les constructions du génie civil;

de aardkunde, de mijn aardrijkskunde en de beginselen der analytische scheikunde;

2^o De aanwending der natuurlijke voortbrengselen en de vervaardiging der voornaamste grondstoffen (brandstoffen, metalen, natuurlijke en kunstmatige steenmaterialen, houtmaterialen, nijverheidsproducten).

Deze groep omvat : de algemeene metallurgie en de siderurgie; de metallographie; de aanwending van de brandstoffen; de industriele scheikunde; de algemeene bouwwijzen;

3^o De toegepaste natuurkunde en mechanica.

Deze groep omvat : de veerkracht, het weerstandsvermogen der bouwstoffen, de beginselen van de stabiliteit der bouwwerken; de hydraulica, de thermodynamica; de cinemata en de werktuigendynamica; de electriciteit en haar toepassingen op de nijverheid;

4^o De mechanische en industriele bouwwerken.

Deze groep omvat : de technologie; de beschrijving en den bouw der werktuigen; de industriele bouwwerken; de beginselen der plaatsbeschrijving;

5^o De staat- en sociale huishoudkunde en de beginselen van het nijverheidsrecht.

II. — Bijzondere vakken :

A. Voor de examinandi, die zich tot den graad van burgerlijk mijn ingenieur voorbereiden :

1^o De aanvullingen van delfstofkunde en van aardkunde, de palaeontologie;

2^o De plaatsbeschrijving, met inbegrip van de ondergrondse plaatsbeschrijving;

3^o De mijnbouw;

4^o De aanvullingen der metallurgie;

5^o De toegepaste aardkunde.

B. Voor de examinandi die zich tot den graad van burgerlijk bouwkundig ingenieur voorbereiden :

1^o De bouwwerken der burgerlijke genie;

2º Les compléments de la stabilité des constructions;

3º Les compléments d'hydraulique;

4º L'architecture et l'histoire de l'architecture;

5º La topographie;

6º L'exploitation des chemins de fer.

C. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil métallurgiste :

1º Les compléments de chimie analytique;

2º Les compléments de chimie industrielle;

3º La chimie physique, y compris la thermochimie et l'électro-chimie;

4º Les compléments de métallurgie (sidérurgie et métaux autres que le fer), y compris l'électrométallurgie;

5º Les compléments de métallographie.

D. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil chimiste :

1º Les compléments de chimie analytique;

2º Les compléments de chimie industrielle;

3º La chimie physique.

E. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil électricien :

1º L'exploitation des chemins de fer;

2º L'électricité et ses applications industrielles (cours approfondi).

F. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil mécanicien :

1º L'exploitation des chemins de fer;

2º Les compléments de la construction des machines;

3º L'électricité et ses applications industrielles (compléments).

2º De aanvullingen van de stabiliteit der bouwwerken;

3º De aanvullingen van de hydraulica;

4º De bouwkunst en de geschiedenis der bouwkunst;

5º De plaatsbeschrijving;

6º De spoorwegexploitatie.

C. Voor de examinandi die zich tot den graad van burgerlijk metallurgisch ingenieur voorbereiden :

1º De aanvullingen der analytische scheikunde;

2º De aanvullingen der industriele scheikunde;

3º De physische scheikunde met inbegrip van de thermo- en de electrochemie;

4º De aanvullingen der metallurgie (siderurgie en metalen buiten het ijzer), met inbegrip van de electro-metallurgie;

5º De aanvullingen der metallographie.

D. Voor de examinandi die zich tot den graad van burgerlijk scheikundig ingenieur voorbereiden :

1º De aanvullingen der analytische scheikunde;

2º De aanvullingen der industriele scheikunde;

3º De physische scheikunde.

E. Voor de examinandi die zich tot den graad van burgerlijk electrotechnisch ingenieur voorbereiden :

1º De spoorwegexploitatie;

2º De electriciteit en haar toepassingen op de nijverheid (grondige cursus).

F. Voor de examinandi die zich tot den graad van burgerlijk werktuigkundig ingenieur voorbereiden :

1º De spoorwegexploitatie;

2º De aanvullingen van de werktuigbouwkunde;

3º De electriciteit en haar toepassingen op de nijverheid (aanvullingen).

G. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil des constructions navales :

- 1^o Les compléments de la stabilité des constructions;
- 2^o Les compléments de l'hydraulique;
- 3^o La théorie du navire;
- 4^o Les constructions navales et la technologie navale;
- 5^o Les chaudières, les machines marines et auxiliaires.

H. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil architecte :

- 1^o L'architecture civile et l'histoire de l'architecture;
- 2^o Les compléments de la stabilité des constructions;
- 3^o L'évaluation des travaux de terrassements, la construction des ponts, le mode d'exécution des différents genres de travaux;
- 4^o La législation du bâtiment;
- 5^o La composition architectonique;
- 6^o La topographie.

I. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur civil de l'industrie textile :

- 1^o L'étude des fibres textiles;
- 2^o La technologie spéciale de la filature;
- 3^o La technologie spéciale du tissage;
- 4^o L'étude des matières colorantes;
- 5^o La technologie spéciale de la teinture;
- 6^o La technologie spéciale des apprêts.

Les matières des examens d'ingénieur font l'objet de trois épreuves et de trois années d'études au moins.

G. Voor de examinandi die zich tot den graad van burgerlijk scheepsbouwkundig ingenieur voorbereiden :

- 1^o De aanvullingen van de stabiliteit der bouwwerken;
- 2^o De aanvullingen van de hydraulica;
- 3^o De theorie van het schip;
- 4^o De scheepsbouwkunde en de scheepstechnologie;
- 5^o De stoomketels, de zee- en hulpwerktuigen.

H. Voor de examinandi die zich tot den graad van burgerlijk ingenieur-architect voorbereiden :

- 1^o De burgerlijke bouwkunst en de geschiedenis der bouwkunst;
- 2^o De aanvullingen van de stabiliteit der bouwwerken;
- 3^o De schatting der grondwerken, het bouwen van bruggen, de wijze van uitvoeren der verschillende soorten van werken;
- 4^o De bouwwetgeving;
- 5^o De architectonische samenstelling;
- 6^o De plaatsbeschrijving.

I. Voor de examinandi die zich tot den graad van burgerlijk ingenieur der textielnijverheid voorbereiden :

- 1^o De studie der textielvezels;
- 2^o De bijzondere technologie der spinnerij;
- 3^o De bijzondere technologie der weverij;
- 4^o De studie der kleurstoffen;
- 5^o De bijzondere technologie der ververij;
- 6^o De bijzondere technologie van het appreteeren.

De vakken voor de examens van ingenieur zijn het voorwerp van drie proeven en van ten minste drie jaren studie.

Chacune de ces épreuves comprend des épreuves pratiques et des travaux graphiques sur les matières qui en comportent.

Les récipiendaires doivent présenter, lors de l'épreuve finale, un travail sur une question se rapportant au groupe de matières dont ils auront fait choix. Ce travail sera transmis au jury quinze jours au moins avant la date fixée pour l'ouverture de la session.

Les candidats des groupes *E* et *F* peuvent demander à être examinés sur les matières de ces deux groupes. Ceux qui usent de cette faculté ont le choix, pour le travail dont il est question à l'alinéa précédent entre les matières de l'un ou de l'autre de ces groupes. En cas de succès, le diplôme leur confère le grade d'ingénieur civil pour chacun de ces groupes.

Les universités ainsi que la faculté polytechnique de Mons sont autorisées à supprimer ou à rendre facultatives les interrogations sur les matières ci-après désignées et reprises sous le littera I (Matières communes) du présent article :

a) Pour les aspirants aux grades d'ingénieur civil électricien, d'ingénieur civil mécanicien, d'ingénieur civil des constructions navales et d'ingénieur civil de l'industrie textile, la minéralogie;

b) Pour les aspirants aux grades d'ingénieur civil métallurgiste, d'ingénieur civil chimiste, d'ingénieur civil électricien, d'ingénieur civil mécanicien, d'ingénieur civil des constructions navales et d'ingénieur civil de l'industrie textile, la géologie;

c) Pour les aspirants aux grades d'ingénieur civil des constructions, d'ingénieur civil métallurgiste, d'ingé-

Elk van die proeven omvat praktische proeven en graphische werken over de vakken die zulks vergen.

De examinandi moeten bij de eindproef een werk indienen over een vraagstuk in verband met de groep vakken die zij hebben gekozen. Dit werk wordt aan de examencommissie overgemaakt uiterlijk veertien dagen vóór den datum bepaald voor de opening van den zittijd.

De kandidaten van de groepen *E* en *F* kunnen zich laten ondervragen over de vakken van die twee groepen. Zij die van dit recht gebruik maken hebben de keuze, voor het werk waarvan sprake is in het vorig lid, tusschen de vakken van de eene of andere dezer groepen. Zoo zij slagen, verleent het diploma hun den graad van burgerlijk ingenieur voor ieder dezer groepen.

De universiteiten, alsmede de Polytechnische Faculteit te Bergen, worden ertoe gemachtigd het ondervragen over de hierna vermelde vakken welke aangegeven zijn in littera I (Gemeenschappelijke vakken) van dit artikel, te laten wegvallen of onverplicht te stellen :

a) Voor de aspiranten tot de graden van burgerlijk electrotechnisch ingenieur, van burgerlijk werktuigkundig ingenieur, van burgerlijk scheepsbouwkundig ingenieur en van burgerlijk ingenieur der textielnijverheid, de delfstofkunde;

b) Voor de aspiranten tot de graden van burgerlijk metallurgisch ingenieur, van burgerlijk scheikundig ingenieur, van burgerlijk electrotechnisch ingenieur, van burgerlijk werktuigkundig ingenieur, van burgerlijk scheepsbouwkundig ingenieur en van burgerlijk ingenieur der textielnijverheid, de aardkunde;

c) Voor de aspiranten tot de graden van burgerlijk bouwkundig ingenieur, van burgerlijk metallurgisch ingenieur,

nieur civil chimiste, d'ingénieur civil électricien, d'ingénieur civil mécanicien, d'ingénieur civil des constructions navales, d'ingénieur civil architecte et d'ingénieur civil de l'industrie textile, la géographie minière;

d) Pour les aspirants aux grades d'ingénieur civil des constructions, d'ingénieur civil mécanicien, d'ingénieur civil électricien, d'ingénieur civil des constructions navales et d'ingénieur civil architecte, les éléments de chimie analytique;

e) Pour les aspirants au grade d'ingénieur civil chimiste, la technologie;

f) Pour les aspirants aux grades d'ingénieur civil métallurgiste et d'ingénieur civil chimiste, les éléments de topographie.

ART. 31.

Les examens pour les divers grades d'ingénieur agronome et pour celui d'ingénieur chimiste et des industries agricoles comprennent les matières suivantes :

I. — Matières communes :

1^o La phytotechnie : l'agriculture générale et comparée; la climatologie; l'étude des engrais;

2^o La zootechnie : la bromatologie;

3^o Le génie rural : les éléments de topographie; les principes d'hydraulique; l'étude des matériaux de construction; les éléments de résistance des matériaux; les chaudières et les moteurs thermiques; l'électricité appliquée;

4^o La législation : l'économie politique et sociale; l'économie rurale (partie générale); la comptabilité générale;

5^o Les sciences appliquées diverses : les éléments de chimie analytique;

van burgerlijk scheikundig ingenieur, van burgerlijk electrotechnisch ingenieur, van burgerlijk werktuigkundig ingenieur, van burgerlijk scheepsbouwkundig ingenieur, van burgerlijk ingenieur-architect en van burgerlijk ingenieur der textielnijverheid, de mijn-aardrijkskunde;

d) Voor de aspiranten tot de graden van burgerlijk bouwkundig ingenieur, van burgerlijk werktuigkundig ingenieur, van burgerlijk electrotechnisch ingenieur, van burgerlijk scheepsbouwkundig ingenieur en van burgerlijk ingenieur-architect, de beginselen der analytische scheikunde;

e) Voor de aspiranten tot de graden van burgerlijk scheikundig ingenieur, de technologie;

f) Voor de aspiranten tot de graden van burgerlijk metallurgisch ingenieur en van burgerlijk scheikundig ingenieur, de beginselen der plaatsbeschrijving.

ART. 31.

De examens voor de verschillende graden van landbouwkundig ingenieur en voor den graad van ingenieur voor scheikunde en voor landbouwindustrieën, omvatten de volgende vakken :

I. — Gemeenschappelijke vakken :

1^o De phytotechnie : de algemeene en vergelijkende landbouwkunde; de klimaatkunde; de studie der meststoffen;

2^o De veeteelt : de voedingsleer;

3^o De boerderijbouw : de beginselen der plaatsbeschrijving; begrippen over de hydraulica; de studie der bouwmaterialen; de beginselen van het weerstandsvermogen der bouwstoffen; de ketels en de thermische motoren; de toegepaste electriciteit;

4^o De wetgeving : de staat- en sociale huishoudkunde; de landhuishoudkunde (algemeen gedeelte); de algemeene boekhouding;

5^o De verschillende toegepaste wetenschappen : de beginselen der analy-

l'agrorologie; la chimie physiologique animale et végétale; la microbiologie générale;

6° Les principes d'expérimentation.

II. — Matières spéciales :

A. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur agronome (groupe : agronomie des régions tempérées) :

1° La phytotechnie : les cultures spéciales; la génétique générale; l'amélioration des plantes; le contrôle des semences; les notions d'arboriculture fruitière;

2° La zootechnie : la zootechnie générale et spéciale; le rationnement; l'hygiène; la prophylaxie des maladies contagieuses;

3° L'économie rurale (partie spéciale); la comptabilité appliquée; les compléments de législation agricole;

4° Le génie rural : le drainage et l'irrigation; les machines agricoles; la motoculture; les constructions rurales;

5° La technologie agricole;

6° Les sciences appliquées diverses : la chimie physique appliquée; les compléments de géologie, d'hydrologie et d'agrorologie; l'entomologie et la parasitologie d'origine animale; la phytopathologie; l'analyse microscopique.

B. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur agronome (groupe : agronomie des régions tropicales) :

1° La phytotechnie : les cultures tropicales, subtropicales et méditerranéennes; la génétique générale; l'amélioration des plantes coloniales, les notions de sylviculture coloniale;

tische scheikunde; de bodemkunde; de physiologische scheikunde der dieren en der planten; de algemeene microbenleer;

6° De begrippen over proefnemingen.

II. — Bijzondere vakken :

A. Voor de examinandi die zich voorbereiden tot den graad van landbouwkundig ingenieur (groep : landbouw der gematigde streken) :

1° de phytotechnie : de bijzondere teelten; de algemeene erfelijkheidsleer; de veredeling der planten; de contrôle op de zaden; de begrippen over fruitboomteelt;

2° De veeteelt : de algemeene en bijzondere veeteelt; de rantsoeneering; de hygiëne; de prophylaxe tegen de besmettelijke ziekten;

3° De landhuishoudkunde (speciaal gedeelte); de toegepaste boekhouding; de aanvullingen der landbouwwetgeving;

4° De boerderijbouw : de drooglegging en de bevoeiing; de landbouwmachines; de bebouwing met behulp van motorinstrumenten; de platte-landsbouwwerken;

5° De technologie van den landbouw;

6° De verschillende toegepaste wetenschappen : de toegepaste physische scheikunde; de aanvullingen der aardkunde, der hydrologie en der bodemkunde; de entomologie en parasitologie van dierlijken oorsprong; de plantenziektenleer; de microscopische ontleding.

B. — Voor de examinandi die zich voorbereiden tot den graad van landbouwkundig ingenieur (groep : landbouw der tropische streken) :

1° De phytotechnie : de tropische en subtropische teelten en de teelten der zuiderstreken; de algemeene erfelijkheidsleer; de veredeling der koloniale planten; de begrippen over koloniale boschbouw;

2° La zootechnie : la zootechnie générale; la zootechnie coloniale; le rationnement; l'hygiène; la prophylaxie des maladies contagieuses;

3° L'économie rurale coloniale; la comptabilité appliquée;

4° Le génie rural : le drainage et l'irrigation; les machines agricoles; la motoculture; les constructions coloniales; les notions de construction de routes et de voies ferrées; les compléments de topographie;

5° La technologie agricole coloniale;

6° Les sciences diverses appliquées : la chimie physique appliquée; les notions de prospection; les compléments d'agrobiologie; la botanique tropicale; l'écologie; la géobotanique; l'entomologie et la parasitologie d'origine animale; la phytopathologie; l'analyse microscopique; la pisciculture; la cynégétique;

7° L'étude spéciale du Congo Belge: la géographie physique et économique; la climatologie; la géologie; l'ethnographie; la législation; la politique indigène; l'hygiène humaine.

C. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur agronome (groupe : eaux et forêts) :

1° La phytotechnie : la sylviculture générale et appliquée; la génétique générale; les cultures agricoles des régions tempérées (partim);

2° Le génie rural : les machines agricoles (partim); la motoculture; les constructions forestières; les notions de construction de route et de voies ferrées; les compléments de topographie;

3° La technologie forestière;

2° De veeteelt : de algemeene veeteelt; de koloniale veeteelt; de rantsoeneering; de hygiëne; de prophylaxe tegen de besmettelijke ziekten;

3° De koloniale landhuishoudkunde; de toegepaste boekhouding;

4° De boerderijbouw : de drooglegging en de bevoeiing; de landbouwmachines; de bebouwing met behulp van motorinstrumenten; de koloniale bouwwerken; de begrippen van wegen- en spoorwegenbouw; de aanvullingen der plaatsbeschrijving;

5° De technologie van den kolonialen landbouw;

6° De verschillende toegepaste wetenschappen : de toegepaste fysische scheikunde; de begrippen van prospectie; de aanvullingen der bodemkunde; de tropische plantkunde; de ecologie; de plantenaardrijkskunde; de entomologie en parasitologie van dierlijken oorsprong; de plantenziektenleer; de microscopische ontleding; de vischteelt; de jachtkunde;

7° De bijzondere studie van Belgisch-Congo : de natuurkundige en economische aardrijkskunde; de klimaatkunde; de aardkunde; de ethnographie; de wetgeving; de inboorlingenpolitiek; de menselijke hygiëne.

C. Voor de examinandi die zich voorbereiden tot den graad van landbouwkundig ingenieur (groep : waters en bosschen) :

1° De phytotechnie : de algemeene en de toegepaste boschbouw; de algemeene erfelijkheidsleer; de landbouwteelten der gematigde streken (partim);

2° De boerderijbouw : de landbouwmachines (partim); de bebouwing met behulp van motorinstrumenten; de boschbouwwerken; de begrippen van wegen- en spoorwegenbouw; de aanvullingen der plaatsbeschrijving;

3° De technologie van den boschbouw;

4° L'économie forestière; la comptabilité appliquée; la législation spéciale;

5° Les sciences appliquées diverses : la chimie physique appliquée; les compléments de géologie, d'hydrologie et d'agrorologie; la botanique forestière; l'écologie; la géobotanique; l'entomologie et la parasitologie d'origine animale; la phytopathologie; l'analyse microscopique; la pisciculture; la cynégétique.

D. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur agronome (groupe : horticulture) :

1° La phytotechnie : l'arboriculture fruitière; l'arboriculture d'ornement; les cultures maraîchères; la floriculture; les cultures spéciales des régions tempérées (partim); les notions de sylviculture générale, de technologie forestière et de dendrométrie; la génétique générale; l'amélioration des plantes; le contrôle des semences;

2° Le génie rural : le drainage; l'irrigation; les constructions horticoles; les machines agricoles (partim); le matériel horticole; l'architecture des parcs et jardins;

3° La technologie horticole;

4° L'économie horticole; la comptabilité appliquée; la législation spéciale;

5° Les sciences diverses appliquées : la chimie physique appliquée; les compléments d'agrorologie; la botanique horticole; l'écologie; la géobotanique des régions tropicales et subtropicales; l'entomologie et la parasitologie d'origine animale; la phytopathologie.

E. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur agronome (groupe : génie rural) :

1° Le génie rural : les compléments

4° De boschbouweconomie; de toegepaste boekhouding; de bijzondere wetgeving;

5° De verschillende toegepaste wetenschappen : de toegepaste fysieke scheikunde; de aanvullingen der aardkunde, der hydrologie en der bodemkunde; de plantkunde met betrekking tot den boschbouw; de ecologie; de plantenaardrijkskunde; de entomologie en de parasitologie van dierlijken oorsprong; de plantenziektenleer; de microscopische ontleding; de vischteelt; de jachtkunde.

D. Voor de examinandi die zich voorbereiden tot den graad van landbouwkundig ingenieur (groep : tuinbouw) :

1° De phytotechnie : de fruitboomteelt; de sierboomteelt; de groententeelt; de bloementeelt; de bijzondere teelten der gematigde streken (partim); de begrippen over algemeenen boschbouw, technologie van den boschbouw, en houtmeetkunde; de algemeene erfelijkheidsleer; de veredeling der planten; de contrôle op de zaden;

2° De boerderijbouw : de drooglegging; de bevoeiing; de bouwwerken in verband met de tuinbouwkunde; de landbouwmachines (partim); het tuinbouwmaterieel; de park- en tuinarchitectuur;

3° De technologie van den tuinbouw;

4° De tuinbouweconomie : de toegepaste boekhouding; de bijzondere wetgeving;

5° De verschillende toegepaste wetenschappen : de toegepaste fysieke scheikunde; de aanvullingen der bodemkunde; de plantkunde met betrekking tot den tuinbouw; de ecologie; de plantenaardrijkskunde der tropische en subtropische streken; de entomologie en de parasitologie van dierlijken oorsprong; de plantenziektenleer.

E. Voor de examinandi die zich voorbereiden tot den graad van landbouwkundig ingenieur (groep : boerderijbouw) :

1° De boerderijbouw : de aanvul.

de topographie et d'hydraulique; le drainage et l'irrigation; les constructions rurales et les compléments; la description et la construction des machines agricoles; la motoculture; les compléments d'électricité; les notions de construction de routes et de voies ferrées;

2^o La phytotechnie : les cultures agricoles des régions tempérées (*partim*);

3^o L'économie industrielle; la comptabilité appliquée;

4^o Les sciences diverses appliquées : les compléments de géologie et d'hydrologie; les notions de prospection; la physique industrielle.

F. Pour les récipiendaires qui se destinent au grade d'ingénieur chimiste et des industries agricoles :

1^o La technologie agricole (cours approfondi);

2^o La chimie : les compléments de chimie organique, de chimie analytique; la physico-chimie;

3^o La phytotechnie : les cultures spéciales des régions tempérées (*partim*); le contrôle des semences;

4^o La zootechnie : le rationnement;

5^o Le génie rural : les compléments d'électricité; les constructions industrielles;

6^o L'économie industrielle; la comptabilité industrielle; la législation spéciale;

7^o Les sciences diverses appliquées : la physique industrielle; l'analyse microscopique; la microchimie; la microbiologie appliquée et l'enzymologie.

Les matières des examens indiquées au présent article font l'objet de trois épreuves et de trois années d'études au moins. Chacune des épreuves comprend des épreuves pratiques et des

lingen der plaatsbeschrijving en der hydraulica; de drooglegging en de bevoeiing; de plattelandsbouwwerken en de aanvullingen; de beschrijving en de bouw der landbouwmachines; de bebouwing met behulp van motor-instrumenten; de aanvullingen der electriciteit; de begrippen van wegen- en spoorwegenbouw;

2^o De phytotechnie : de landbouw-teelten der gematigde streken (*partim*);

3^o De nijverheidseconomie; de toegepaste boekhouding;

4^o De verschillende toegepaste wetenschappen : de aanvullingen der aardkunde en der hydrologie; begrippen van prospectie; de industriele natuurkunde.

F. Voor de examinandi die zich voorbereiden tot den graad van ingenieur voor scheikunde en voor landbouwindustrieën :

1^o De technologie van den landbouw (grondige cursus);

2^o De scheikunde : de aanvullingen der organische scheikunde, der analytische scheikunde; de physico-chemie;

3^o De phytotechnie : de bijzondere teelten der gematigde streken (*partim*); de contrôle op de zaden;

4^o De veeteelt : de rantsoeneering;

5^o De boerderijbouw : de aanvullingen der electriciteit; de industriele bouwwerken;

6^o De nijverheidseconomie, de bedrijfsboekhouding, de bijzondere wetgeving;

7^o De verschillende toegepaste wetenschappen : de industriele natuurkunde; de microscopische ontleding; de microchemie; de toegepaste microbenleer en de enzymenleer.

De vakken der in het onderhavige artikel opgesomde examens zijn het voorwerp van drie proeven en van ten minste drie jaren studie. Elk der proeven omvat practische proeven en gra-

travaux graphiques sur les matières qui en comportent.

Les récipiendaires doivent présenter, lors de l'épreuve finale, un travail sur une question se rapportant au groupe de matières dont ils auront fait choix. Ce travail sera transmis au jury quinze jours au moins avant la date fixée pour l'ouverture de la session.

ART. 32.

L'examen pour le grade d'agrégé de l'enseignement supérieur comprend :

1º La présentation d'une dissertation imprimée, travail original constituant une contribution au progrès de la science et de trois thèses ou questions accessoires.

Les sujets de la dissertation et des thèses ou questions accessoires sont choisis librement par les récipiendaires;

2º La défense devant le jury de la dissertation et des thèses ou questions y annexées;

3º Une leçon orale sur un sujet indiqué par le jury.

Cet examen ne peut être subi que deux années au moins après l'obtention du grade correspondant, qui y rend admissible, en vertu de l'article 2.

La dissertation et les thèses ou questions y annexées seront transmises au jury un mois au moins avant la date fixée pour l'épreuve.

ART. 33.

Sous réserve des dispositions prévues aux articles 21 et 32, le Gouvernement pourra toujours dispenser des prescriptions de la présente loi quant à la durée des études, les porteurs d'un diplôme légal de licencié, d'agrégé, de docteur, de pharmacien ou d'ingénieur.

phische werken over de vakken die zulks vergen.

De examinandi moeten bij de eindproef een werk indienen over een vraagstuk in verband met de groep vakken die zij hebben gekozen. Dit werk wordt aan de examencommissie overgemaakt uiterlijk veertien dagen vóór den datum bepaald voor de opening van den zitting.

ART. 32.

Het examen voor den graad van geaggregeerde voor het hooger onderwijs omvat :

1º Het indienen van een gedrukt proefschrift, oorspronkelijk werk dat een bijdrage is tot den vooruitgang der wetenschap, en van drie bijkomende stellingen of vraagstukken.

De onderwerpen van het proefschrift en van de bijkomende stellingen of vraagstukken worden door de examinandi vrij gekozen;

2º De verdediging voor de examencommissie van het proefschrift en de bijkomende stellingen of vraagstukken;

3º Een mondelinge les over een onderwerp, door de commissie aangeduid.

Dit examen mag slechts afgelegd worden ten minste twee jaren na het bekomen van den overeenstemmenden graad, die er toegang toe verleent volgens artikel 2.

Het proefschrift en de bijkomende stellingen of vraagstukken worden aan de examencommissie overgemaakt uiterlijk één maand vóór den datum bepaald voor de proef.

ART. 33.

Onder voorbehoud der bepalingen voorzien bij de artikelen 21 en 32, zal de Regeering steeds van de voorschriften dezer wet aangaande den duur der studiën kunnen ontslaan, de houders van een wettelijk diploma van licentiaat, geaggregeerde, doctor, apotheker of ingenieur.

Sauf les cas particuliers prévus par la présente loi et conformément aux règles à déterminer par le Gouvernement, les récipiendaires qui ont subi avec succès un examen sur certaines branches ne seront plus interrogés sur ces mêmes branches au cas où elles feraient partie du programme d'un examen ultérieur et ils pourront être dispensés de la durée des études prescrite par la présente loi.

Les dispositions des deux alinéas précédents sont aussi applicables aux porteurs de la lettre de nomination tenant lieu de brevet d'officier d'artillerie ou du génie qui sont issus de l'école d'application et qui désirent obtenir l'un des grades d'ingénieur civil mentionnés à l'article 1^{er}.

Le grade de sous-lieutenant élève à l'école d'application (artillerie et génie) est assimilé à celui de candidat ingénieur civil.

ART. 34.

Le Roi pourra, sur avis conforme et unanime des universités, les facultés compétentes entendues, des instituts agronomiques de l'Etat ou agréés par celui-ci, des écoles de médecine vétérinaire de l'Etat, modifier les programmes des examens prévus par la présente loi.

ART. 35.

Tous les examens et épreuves se font publiquement et sont annoncés, au moins huit jours d'avance, dans le *Moniteur belge* et dans un journal de la localité, siège de l'université, de l'établissement assimilé ou du jury.

Il y a par an deux sessions d'examens et d'épreuves. Toutefois, dans les universités et les établissements assimilés, les examens pour le grade de

Behoudens de bij deze wet voorziene bijzondere gevallen en overeenkomstig de door de Regeering te bepalen regelen, zullen de examinandi, die met goed gevolg een examen over zekere vakken hebben afgelegd, niet meer ondervraagd worden over diezelfde vakken, ingeval deze zouden deel uitmaken van het programma van een later examen, en zullen zij kunnen vrijgesteld worden van den bij deze wet voorgeschreven duur der studiën.

De bepalingen der twee vorige alinea's zijn mede van toepassing op de houders van den benoemingsbrief ter vervanging van het brevet van officier der artillerie of der genie, die uit de applicatieschool komen en die een der onder artikel 1 vermelde graden van burgerlijk ingenieur wenschen te verwerven.

De graad van onderluitenant-leerling aan de applicatieschool (artillerie en genie) wordt gelijkgesteld met den graad van candidaat-burgerlijk ingenieur.

ART. 34.

De Koning mag, op eensluidend en eenparig advies van de universiteiten, de bevoegde faculteiten gehoord, van de landbouwhoogeschoolen van den Staat of door dezen erkend, van de Rijksveeartsenijscholen, de bij deze wet voorziene examenprogramma's wijzigen.

ART. 35.

Alle examens en proeven geschieden in het openbaar en worden ten minste acht dagen van te voren aangekondigd in het *Belgisch Staatsblad*, alsmede in een blad der plaats waar de universiteit, of de daarmee gelijkgestelde inrichting gevestigd is of waar de commissie zetelt.

Er zijn jaarlijks twee zittingen voor examens en proeven. In de universiteiten en in de daarmee gelijkgestelde inrichtingen mogen de examens voor

docteur en philosophie et lettres, de docteur en sciences, d'agrégé de l'enseignement moyen ou d'agrégé de l'enseignement supérieur, ainsi que les examens prévus à l'article 33 en vue d'un grade complémentaire peuvent être subis en dehors de ces deux sessions.

CHAPITRE IV.

Des jurys d'examens ; des diplômes et de leur entérinement.

ART. 36.

Les diplômes relatifs aux grades prémentionnés sont délivrés soit par une université, soit par un établissement y assimilé, soit par des jurys spéciaux constitués par le Gouvernement.

Sont assimilés aux universités :

1º La Faculté de philosophie et lettres de l'Institut Saint-Louis, à Bruxelles, et la Faculté de philosophie et lettres du Collège Notre-Dame de la Paix, à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres ;

2º La Faculté des sciences du Collège Notre-Dame de la Paix, à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences (le diplôme de candidat en sciences mathématiques ou physiques excepté), et pour la délivrance du diplôme de candidat en sciences naturelles et médicales ;

3º La Faculté polytechnique de Mons, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur civil, d'ingénieur civil et d'agrégé de l'enseignement supérieur ;

4º Les Ecoles de médecine vétérinaire de l'Etat, pour la délivrance des

den graad van doctor in de letteren en wijsbegeerte, van doctor in de wetenschappen, van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs of van geaggregeerde voor het hooger onderwijs, alsmede de examens voorzien bij artikel 33 met het oog op een aanvullenden graad, evenwel buiten deze twee zittingen worden afgelegd.

HOOFDSTUK IV.

Van de examencommissies ; van de diploma's en van hun bekrachtiging.

ART. 36.

De diploma's betreffende bovenvermelde graden worden afgeleverd, hetzij door een universiteit, hetzij door een daarmee gelijkgestelde inrichting, hetzij door bijzondere examencommissies welke de regeering samenstelt.

Worden met de universiteiten gelijkgesteld :

1º De Faculteit der letteren en wijsbegeerte van het Sint-Aloysiusinstituut, te Brussel en de Faculteit der letteren en wijsbegeerte van het college « Notre-Dame de la Paix » te Namen, voor de aflevering van de diploma's van candidaat in de letteren en wijsbegeerte ;

2º De Faculteit der wetenschappen van het college « Notre-Dame de la Paix », te Namen, voor het afleveren van de diploma's van candidaat in de wetenschappen (het diploma van candidaat in de wis- of natuurkundige wetenschappen uitgezonderd), en voor de aflevering van het diploma van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen ;

3º De Polytechnische Faculteit te Bergen, voor de aflevering van de diploma's van candidaat-burgerlijk ingenieur, van burgerlijk ingenieur en van geaggregeerde voor het hooger onderwijs ;

4º De Rijksveeartsenijscholen, voor de aflevering van de diploma's van

diplômes de candidat en médecine vétérinaire, de docteur en médecine vétérinaire et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

5° Les Instituts agronomiques de l'Etat ou agréés par celui-ci, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur agronome, d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste et des industries agricoles, ainsi que d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Les diplômes et certificats de candidat ingénieur civil ou d'ingénieur civil peuvent être délivrés, au nom des universités de l'Etat, par des jurys composés de membres désignés par le Ministre de l'Instruction Publique et choisis dans le personnel enseignant et administratif des écoles techniques annexées à ces universités.

ART. 37.

Est considéré comme université pour l'application de la présente loi, tout établissement d'instruction supérieure composé de quatre facultés au moins, comprenant l'enseignement de la philosophie et des lettres, du droit, des sciences, de la médecine, de la chirurgie et des accouchements, et dont le programme embrasse, sauf les cas prévus aux articles 14, 15 et 19 les matières obligatoires prescrites par la loi pour les examens dans chacune de ces branches et un nombre de matières à option au moins égal au double de celui qui est imposé aux récipiendaires.

Pour pouvoir délivrer des diplômes conférant l'un des grades d'ingénieur civil prévus à l'article 1^{er}, l'université ou la faculté y assimilée est tenue de porter à son programme les matières exigées par la loi pour l'ensemble des examens conduisant au grade à conférer; pareillement, elle ne peut délivrer des diplômes de candidat

candidaat in de veeartsenijkunde, van doctor in de veeartsenijkunde en van geaggregeerde voor het hooger onderwijs;

5° De Rijkslandbouwhoogescholen of de door den Staat erkende landbouwhoogescholen, voor de aflevering van de diploma's van candidaat-landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor scheikunde en voor landbouwindustrieën, evenals van geaggregeerde voor het hooger onderwijs.

De diploma's en getuigschriften van candidaat-burgerlijk ingenieur of van burgerlijk ingenieur mogen namens de Rijksuniversiteiten afgeleverd worden door commissies samengesteld uit leden benoemd door den Minister van Openbaar Onderwijs en gekozen in het onderwijzend en administratief personeel der aan die universiteiten verbonden technische scholen.

ART. 37.

Wordt, voor de toepassing dezer wet, als universiteit beschouwd, iedere hogere onderwijsinrichting samengesteld uit ten minste vier faculteiten, omvattende het onderwijs in de letteren en wijsbegeerte, de rechten, de wetenschappen, de genees-, heel- en verloskunde, en waarvan het programma, behoudens de gevallen voorzien bij de artikelen 14, 15 en 19, de verplichte leervakken omvat, bij de wet voorgeschreven voor de examens in elk dier vakken, en een aantal keuzevakken, ten minste gelijk aan het dubbel van het aan de examinandi opgelegde aantal.

Om diploma's te kunnen uitreiken, waarbij één der bij artikel 1 voorziene graden van burgerlijk ingenieur wordt toegekend, is de universiteit of de daarmede gelijkgestelde faculteit gehouden in haar programma de leervakken op te nemen, door de wet vereischt voor de gezamenlijke examens, leidende tot den toe te kennen

ingénieur civil que si son programme comprend toutes les matières exigées par la loi pour l'ensemble des examens conduisant à l'un des grades d'ingénieur civil.

ART. 38.

Chaque université ou établissement assimilé ne peut conférer de diplômes qu'à ses propres élèves.

Toutefois, le Roi peut, sur l'avis conforme de la faculté intéressée, accorder la dispense partielle ou totale de la fréquentation des cours à des étudiants qui se trouvent dans l'impossibilité de suivre ces cours et en fournissent valablement la preuve.

ART. 39.

Les jurys spéciaux constitués par le Gouvernement sont exclusivement réservés aux élèves des établissements en vue desquels il sont institués.

Ils sont composés de telle sorte que les professeurs de l'enseignement dirigé par l'Etat et ceux de l'enseignement libre y soient appelés en nombre égal.

Les présidents de ces jurys sont choisis en dehors du personnel enseignant.

Ces jurys sont constitués par session; ils sont divisés en sections.

Le Gouvernement nomme les membres de ces jurys et règle tout ce qui concerne leur organisation et leur fonctionnement.

ART. 40.

Les diplômes doivent, avant de produire aucun effet légal, avoir été entérinés par une commission spéciale siégeant à Bruxelles.

graad; eveneens kan zij slechts diploma's van candidaat-burgerlijk ingenieur afleveren, zoo het programma al de vakken omvat door de wet vereischt voor de gezamenlijke examens leidende tot een der graden van burgerlijk ingenieur.

ART. 38.

Elke universiteit of daarmede gelijkgestelde inrichting mag enkel aan haar eigen leerlingen diploma's toekennen.

Nochtans mag de Koning, op eensluidend advies van de betrokken faculteit, de gedeeltelijke of volledige vrijstelling van het bijwonen der cursussen verleen en aan studenten, die in de onmogelijkheid verkeer en deze cursussen te volgen en hiervan het geldig bewijs leveren.

ART. 39.

De door de Regeering samengestelde bijzondere commissies zijn uitsluitend voorbehouden voor de leerlingen der inrichtingen waarvoor zij ingesteld werden.

Zij zijn derwijze samengesteld dat zij een gelijk aantal professoren van het door den Staat bestuurde onderwijs en professoren van het vrij onderwijs bevatten.

De voorzitters dier commissies worden buiten het onderwijzend personeel gekozen.

Deze commissies worden voor elken zittijd benoemd; zij worden in afdeelingen gesplitst.

De Regeering benoemt de leden dier commissies en regelt alles wat hare inrichting en werking betreft.

ART. 40.

De diploma's moeten, om wettelijk van kracht te zijn, bekrachtigd worden door een bijzondere commissie, zitting houdende te Brussel.

Si un examen est divisé en plusieurs épreuves, les certificats délivrés à la suite de chacune de ces épreuves sont soumis à l'entérinement.

ART. 41.

La Commission spéciale prévue à l'article précédent sera composée de huit membres. Deux seront choisis parmi les conseillers de la Cour de Cassation, les autres parmi les académiciens de l'Académie Royale de Médecine, de la Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België, de l'Académie Royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique, ainsi que de la Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België.

Les professeurs des universités ne peuvent faire partie de cette Commission.

ART. 42.

La Commission élira parmi ses membres un président et un secrétaire.

Elle ne pourra délibérer que pour autant que cinq de ses membres au moins soient présents. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

ART. 43.

La Commission chargée d'entériner les certificats et les diplômes s'assurera et constatera qu'ils ont été délivrés soit par une université dans le sens de l'article 37 ci-dessus ou par un établissement assimilé ou par l'un des jurys constitués par le Gouvernement, à la suite d'examens publics et moyennant l'accomplissement de toutes les autres prescriptions légales.

Zoo een examen in verschillende proeven verdeeld is, zijn de getuigschriften, afgeleverd ten gevolge van ieder dier proeven, aan de bekrachtiging onderworpen.

ART. 41.

De Bijzondere Commissie, in voorgaand artikel vermeld, zal bestaan uit acht leden. Twee zullen gekozen worden onder de raadsheeren in het Hof van Verbreking, de andere onder de leden van de « Académie Royale de Médecine », van de Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België, van de « Académie Royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique » evenals van de Koninklijke Vlaamsche Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België.

De professoren der universiteiten mogen geen deel uitmaken van deze commissie.

ART. 42.

De Commissie kiest onder haar leden een voorzitter en een secretaris.

Zij mag slechts beraadslagen en beslissen wanneer ten minste vijf leden aanwezig zijn. Bij staking van stemmen is de stem van den voorzitter overwegend.

ART. 43.

De Commissie belast met het bekrachtigen der diploma's en getuigschriften zal er zich van vergewissen en vaststellen dat ze werden afgeleverd door een universiteit, overeenkomstig bovenstaand artikel 37, of door een daarmee gelijkgestelde inrichting, of door een der examencommissies door de Regeering samengesteld ten gevolge van openbare examens en mits naleving van al de andere wettelijke voorschriften.

ART. 44.

Les universités, les établissements assimilés ainsi que les établissements en vue desquels le Gouvernement institue des jurys spéciaux, adressent annuellement à la Commission, dans le mois de l'ouverture des cours, le programmes des études et la liste des membres du personnel enseignant, avec indication des attributions de chacun d'eux.

Ils lui adressent également chaque année, et à l'issue des cours, un état mentionnant le nombre effectif des leçons qui auront été consacrées à l'enseignement de chacune des matières à examen, et la durée effective des leçons.

ART. 45.

Les diplômes et les certificats prévus à l'article 40, sont signés par tous les examinateurs; ceux qui sont délivrés par une université ou par établissement assimilé, doivent être, en outre, contre-signés par le chef ou recteur de cette université ou de cet établissement.

Ils indiquent les matières qui ont fait l'objet de l'examen ou de l'épreuve et attestent que les prescriptions de la loi quant à la durée des études et à la publicité des examens ou des épreuves ont été observées.

Sous réserve des dispositions de l'article 38, alinéa 2, ci-dessus, les diplômes et certificats délivrés par une université ou par un établissement assimilé attestent, de plus, que ceux qui les ont obtenus étaient réellement des élèves de cette université ou de cet établissement.

Les diplômes et certificats délivrés par une université ou un établissement assimilé et soumis à l'entérinement peuvent mentionner dans un paragraphe additionnel les matières, autres que celles prescrites par la loi, qui auront fait partie de l'examen ou de

ART. 44.

De universiteiten, de daarmede gelijkgestelde inrichtingen, alsook de inrichtingen, voor welke de Regeering bijzondere examencommissies heeft ingesteld, zenden jaarlijks aan de Commissie, binnen de maand van de opening der cursussen, het programma der studiën en de lijst der leden van het onderwijzend personeel, met opgave van ieders ambtsbevoegdheid.

Zij zenden haar insgelijks ieder jaar, en na afloop der cursussen, een tabel vermeldende het werkelijk aantal lessen, die gewijd werden aan het onderwijs in ieder der vakken waarover het examen loopt, alsmede den wezenlijken duur der lessen.

ART. 45.

De bij artikel 40 voorziene diploma's en getuigschriften worden ondertekend door al de examinatoren; bovendien moeten die, welke afgeleverd worden door een universiteit of door eene daarmede gelijkgestelde inrichting, medeondertekend worden door het hoofd of den rector dier universiteit of dier inrichting.

Zij duiden de vakken aan, die het voorwerp waren van het examen of van de proef, en bevestigen dat de wetsvoorschriften, wat den duur der studiën en de openbaarheid der examens of der proeven aangaat, in acht genomen werden.

Onder voorbehoud van de bepalingen van vorenstaand art. 38, alinea 2, moeten de diploma's en getuigschriften, afgeleverd door een universiteit of eene daarmede gelijkgestelde inrichting, bovendien bevestigen dat de personen die ze verkregen hebben werkelijk leerling waren aan die universiteit of die inrichting.

De diploma's en getuigschriften, uitgereikt door een universiteit of een daarmede gelijkgestelde inrichting en aan de bekrachtiging onderworpen, mogen, in een bijgevoegde paragraaf, de door de wet niet voorgeschreven vakken vermelden, welke deel hebben

'épreuve. La formule de l'entérinement n'attestera la régularité du diplôme ou du certificat qu'en ce qui concerne les matières exigées par la loi.

ART. 46.

Les diplômes et certificats précités mentionnent, en outre, selon les cas :

a) Que les certificats spéciaux prévus aux articles 20, 24, 26 et 27 de la présente loi ont été soumis à l'université ou à l'un des jurys constitués par le Gouvernement préalablement à sa décision;

b) Que les épreuves pratiques prévues aux articles 16 à 31 ont été subies.

La Commission d'entérinement peut exiger la production des certificats spéciaux rappelés ci-dessus.

ART. 47.

Les signataires des diplômes et certificats attestant comme vrais les faits que ces documents sont destinés à constater, seront, si ces faits étaient reconnus faux, passibles des peines portées par l'article 205 du Code pénal. Cette disposition est également applicable aux certificats d'études moyennes et aux états mentionnés à l'article 44.

ART. 48.

Des arrêtés royaux détermineront :

1^o Les époques et le mode des inscriptions pour les examens à subir devant les Universités de l'Etat, les Ecoles de médecine vétérinaire de l'Etat, les Instituts agronomiques de l'Etat, ou bien devant les jurys constitués par le Gouvernement, ainsi que l'ordre dans lequel on y sera admis;

uitgemaakt van het examen of de proef. De bekrachtigingsformule zal slechts de regelmatigheid van het diploma of getuigschrift bevestigen voor de bij de wet vereischte vakken.

ART. 46.

Bovenbedoelde diploma's en getuigschriften zullen buitendien al naar het geval, vermelden :

a) Dat de bij de artikelen 20, 24, 26 en 27 dezer wet voorziene bijzondere getuigschriften vóór de beslissing der bekrachtigingscommissie onderworpen werden aan de universiteit of aan een der door de Regeering samengestelde examencommissies;

b) Dat de practische proeven, voorzien bij de artikelen 16 tot 31, afgelegd werden.

De bekrachtigingscommissie mag de overlegging eischen van de hierboven bedoelde bijzondere getuigschriften.

ART. 47.

De ondertekenaars der diploma's en getuigschriften, welke de feiten, die door deze stukken moeten vastgesteld worden, als echt bevestigen, kunnen, zoo die feiten valsch blijken, veroordeeld worden tot de straffen voorzien bij artikel 205 van het Strafwetboek. Deze bepaling is mede van toepassing op de getuigschriften van middelbare studiën en op de onder artikel 44 vermelde tabellen.

ART. 48.

Bij koninklijke besluiten worden bepaald :

1^o De tijdstippen en de wijze van inschrijving voor de examens, af te leggen voor de Rijksuniversiteiten, voor de Rijksveeartsenijscholen, de Rijkslandbouwhoogeschole, of voor de door de Regeering aangestelde commissies, alsmede de orde waarin men tot die examens zal toegelaten worden;

2° Le montant des frais d'examen à acquitter lors de ces inscriptions;

3° Le mode de répartition, entre les professeurs des Universités de l'Etat, des Ecoles ou Instituts susdits, du montant des frais d'examen acquittés, lors des inscriptions dans chacune d'elles.

4° Le montant du droit à payer pour l'entérinement de chaque diplôme ou certificat ainsi que celui des indemnités dues aux membres de la Commission d'entérinement et aux membres des jurys constitués par le Gouvernement du chef de vacations et des frais de route et de séjour.

Le nombre des étudiants ou candidats à examiner chaque jour par les jurys constitués par le Gouvernement sera réglé de telle sorte que la durée totale des examens ne puisse être inférieure à six heures par jour.

ART. 49.

Les magistrats siégeant à la Commission d'entérinement ou à l'un des jurys institués par la présente loi toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres.

CHAPITRE V.

Des effets légaux des grades

ART. 50.

Nul ne peut recevoir un grade dont l'obtention est subordonnée à la possession d'un grade antérieur si le diplôme constatant l'obtention de ce dernier grade n'a été dûment entériné.

ART. 51.

Nul ne peut exercer une profession ou une fonction pour laquelle un grade académique est légalement exigé, s'il n'a obtenu ce grade et l'entérinement

2° Het bedrag der kosten van het examen, te betalen bij de inschrijving;

3° De wijze van verdeling, onder de professoren der Rijksuniversiteiten en der voormelde scholen of instituten, van het bedrag der bij de inschrijving, in elk dezer inrichtingen betaalde examengelden;

4° Het bedrag van het recht te betalen voor de bekrachtiging van elk diploma of getuigschrift, alsmede dat der vergoedingen verschuldigd aan de leden der bekrachtigingscommissie en aan de leden der door de Regeering samengestelde examencommissies, uit hoofde van vacaties en van reis- en verblijfkosten.

Het aantal studenten of kandidaten, iederen dag te ondervragen door de commissies welke de Regeering benoemt, wordt derwijze geregeld dat de gezamenlijke dagelijksche duur der examens niet minder bedraagt dan zes uren.

ART. 49.

De magistraten die deel uitmaken van de bekrachtigingscommissie of van één der bij deze wet ingestelde examencommissies, zullen de vacatievergoedingen ontvangen zooals de overige leden.

HOOFDSTUK V.

Van de wettelijke gevolgen der graden.

ART. 50.

Niemand kan een graad, waarvoor het bezit van een vroegeren graad vereischt wordt, bekomen, indien het diploma van laatstgenoemden graad niet behoorlijk bekrachtigd is.

ART. 51.

Niemand mag een beroep of een ambt uitoefenen, waartoe een academische graad wettelijk vereischt wordt, zoo hij dien graad en de bekrachtiging

de son diplôme conformément à la présente loi.

Nul ne peut être nommé notaire si, indépendamment des autres conditions requises, il n'a obtenu le grade de licencié en notariat et l'entérinement de son diplôme, conformément à la présente loi.

Nul ne peut être admis à concourir pour la fonction d'ingénieur dans une administration de l'Etat s'il n'a obtenu l'un des grades d'ingénieur civil prévus à l'article 1^{er} de la présente loi et l'entérinement de son diplôme, conformément à cette même loi.

Nul ne peut être admis à une fonction publique pour laquelle le grade de docteur en médecine vétérinaire est exigé, s'il n'a obtenu ce grade et l'entérinement de son diplôme conformément à la présente loi.

Nul ne peut être admis à exercer, dans une administration de l'Etat, une fonction pour laquelle cette administration requiert l'un des grades d'ingénieur agronome ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles prévus à l'article 1^{er} ci-dessus, s'il n'a obtenu ce grade et l'entérinement de son diplôme, conformément à la présente loi.

A moins d'être dispensé du diplôme légal en vertu des dispositions législatives sur l'organisation de l'enseignement moyen, nul ne peut être nommé aux fonctions de professeur ou de préfet des études dans les athénées royaux, ni dans les collèges provinciaux et communaux subventionnés ou non par le Trésor public, s'il n'a obtenu le grade d'agrégé de l'enseignement moyen du degré supérieur, ainsi que l'entérinement de son diplôme, conformément aux dispositions de la présente loi.

van zijn diploma niet verkregen heeft overeenkomstig deze wet.

Niemand kan tot notaris benoemd worden zoo hij, buiten de andere vereischten, den graad van licentiaat in het notariaat en de bekrachtiging van zijn diploma niet verkregen heeft, overeenkomstig deze wet.

Niemand wordt toegelaten om mede te dingen naar het ambt van ingenieur bij een bestuursdienst van den Staat, indien hij geen der graden van burgerlijk ingenieur bekomen heeft, voorzien bij artikel 1 dezer wet, evenals de bekrachtiging van zijn diploma, overeenkomstig deze zelfde wet.

Niemand kan tot een openbaar ambt, waarvoor het bezit van den graad van doctor in de veeartsenijkunde vereischt wordt, toegelaten worden, zoo hij dien graad en de bekrachtiging van zijn diploma niet verkregen heeft overeenkomstig deze wet.

Niemand kan in een Staatsbestuur toegelaten worden tot een ambt waarvoor dit bestuur een der graden eischt van landbouwkundig ingenieur of van ingenieur voor scheikunde en voor landbouwindustrieën, voorzien bij bovenstaand artikel 1, zoo hij dien graad en de bekrachtiging van zijn diploma niet verkregen heeft overeenkomstig deze wet.

Tenzij hij vrijgesteld is van het wettelijk diploma, krachtens de wetsbepalingen op de inrichting van het middelbaar onderwijs, kan niemand benoemd worden tot het ambt van leeraar of studieprefect aan de koninklijke athenaea, noch aan de provinciale en gemeentelijke colleges, al of niet door de Schatkist geldelijk ondersteund, zoo hij niet den graad bekomen heeft van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger grad, evenals de bekrachtiging van zijn diploma, overeenkomstig de bepalingen dezer wet.

Toutefois, si les nécessités du recrutement du corps professoral l'exigent, les fonctions mentionnées au paragraphe précédent pourront également être conférées aux candidats qui seront porteurs du diplôme de licencié en philosophie et lettres ou du diplôme de licencié en sciences; dans ce cas, ces candidats auront à subir un examen spécial dont le programme, les conditions et les frais seront réglés par arrêté royal et qui comprendra au moins les leçons publiques imposées aux aspirants agrégés de l'enseignement moyen du degré supérieur. Le certificat délivré à la suite de cet examen sera entériné conformément aux dispositions de la présente loi.

ART. 52.

Les conditions d'accès aux fonctions judiciaires ou notariales, autres que celles indiquées à l'article 51 ci-dessus, sont déterminées par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Les conditions d'accès aux fonctions de professeur dans un athénée, autres que celles citées au dit article 51, sont réglées par la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

ART. 53.

Le Gouvernement est autorisé :

1° A établir des équivalences partielles de scolarité pour les étudiants inscrits au rôle de l'une des universités du pays ou d'un établissement assimilé ou de l'un des établissements prévus à l'article 39;

2° A accorder, sur l'avis conforme de la faculté, école ou institut inté-

Nochtans, zoo de noodwendigheden der aanwerving van het leeraarskorps zulks vereischen, kunnen de onder voorgaande paragraaf vermelde ambten ook begeben worden aan de kandidaten die in het bezit zijn van het diploma van licentiaat in de letteren en wijsbegeerte of van het diploma van licentiaat in de wetenschappen; in dit geval moeten deze kandidaten een bijzonder examen afleggen, waarvan het programma, de voorwaarden en de kosten geregeld worden bij koninklijk besluit, en dat ten minste de openbare lessen zal omvatten opgelegd aan hen die dingen naar den graad van geaggregeerde voor het middelbaar onderwijs van den hooger graden. Het getuigschrift afgeleverd ten gevolge van dit examen wordt bekrachtigd overeenkomstig de bepalingen dezer wet.

ART. 52.

De in bovenstaand artikel 51 niet vermelde voorwaarden om toegelaten te worden tot de gerechtelijke of notariële ambten, zijn bepaald bij de wet van 15 Juni 1935, betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

De in bovenstaand artikel 51 niet vermelde voorwaarden om toegelaten te worden tot het ambt van athenaeumleeraar, zijn geregeld bij de wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

ART. 53.

De Regeering is er toe gemachtigd :

1° Gedeeltelijke gelijkwaardigheid van schoolbezoek vast te stellen voor de studenten, ingeschreven op de rol van een van 's lands universiteiten of van een daarmee gelijkgestelde inrichting, of van een der inrichtingen voorzien bij artikel 39;

2° Op eensluidend advies der betrokken faculteit, aan Belgische studenten,

ressé, à des étudiants belges qui ont fait une partie de leurs études à l'étranger et qui désirent les poursuivre en Belgique, des équivalences partielles ou totales de certificats et de diplômes.

Il est autorisé, en outre, sur avis conforme et unanime des facultés compétentes des quatre universités, à accorder des dispenses aux personnes qui ont obtenu, à l'étranger, un diplôme de docteur en droit, de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, de licencié en science dentaire, de pharmacien ou un titre équivalent, pour autant que ce diplôme ou ce titre leur confère le droit d'exercer dans le pays où il a été délivré, l'art ou la profession auxquels doit correspondre la dispense.

Moyennant cette dernière condition, les personnes qui ont conquis à l'étranger un diplôme de docteur en médecine vétérinaire ou un titre équivalent, peuvent bénéficier des mêmes dispenses sur avis conforme et unanime des écoles de médecine vétérinaire.

En ce qui concerne l'art de guérir, la dispense ne peut être accordée qu'à ceux qui sont admis à exercer à la fois, dans le pays où ils ont été diplômés, la médecine, la chirurgie et l'art des accouchements.

En ce qui concerne les pharmaciens, ils auront en tout cas à subir un examen sur la pharmacopée belge.

ART. 54.

Le Gouvernement est autorisé à accorder à des personnes, même non diplômées, sur les avis conformes de l'Académie royale de médecine et de la Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België, des dispenses spéciales pour l'exercice de certains actes de l'art de guérir.

Ces dispenses ne peuvent s'appliquer qu'à ce qui y est expressément désigné.

die een deel hunner studiën in het buitenland deden en die ze in België wenschen voort te zetten, gedeeltelijke of algeheele gelijkwaardigheid van getuigschriften en van diploma's toe te staan.

Zij is daarenboven gemachtigd om, op eensluidend en eenparig advies van de bevoegde faculteiten der vier universiteiten, vrijstellingen te verleenen aan de personen, die in het buitenland een diploma van doctor in de rechten, van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, van licentiaat in de tandheelkunde, van apotheker, of een titel van gelijke waarde bekomen hebben, voor zoover dit diploma of die titel hun het recht verleent om, in het land waar ze werden afgeleverd, de kunst of het beroep uit te oefenen waarop de vrijstelling moet betrekking hebben.

Mits vervulling van deze laatste voorwaarde, kunnen de personen, die in het buitenland een diploma van doctor in de veeartsenijkunde of een titel van gelijke waarde bekomen hebben, dezelfde vrijstellingen genieten, op eensluidend en eenparig advies van de veeartsenijscholen.

Voor de geneeskunst, mag de vrijstelling slechts verleend worden aan hen, die in het land, waar zij gediplomeerd werden, gemachtigd zijn om tegelijk de genees-, de heel- en de verloskunde uit te oefenen.

De apothekers zullen in ieder geval een examen af te leggen hebben over de Belgische pharmacopaea.

ART. 54.

De Regeering is gemachtigd om, zelfs aan personen die geen diploma bezitten, op de eensluidende adviezen der « Académie Royale de Médecine » en der Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België, bijzondere vrijstellingen te verleenen voor de uitoefening van zekere deelen der geneeskunst.

Deze vrijstellingen kunnen slechts toepasselijk zijn op hetgeen er uitdrukkelijk op vermeld staat.

ART. 55.

Les femmes peuvent obtenir les grades académiques. Elles peuvent, en outre, jouir des droits qui sont rattachés à ces grades, sauf les exceptions résultant des dispositions légales ou réglementaires applicables aux fonctions publiques.

TITRE II.

Moyens d'encouragement.

ART. 56.

Des bourses peuvent être accordées annuellement, à titre de prêt, par le Gouvernement, à des Belges peu favorisés de la fortune qui, se destinant aux études supérieures, ont fait preuve d'une aptitude dûment constatée à la suite d'un concours dont les conditions sont réglées par le Gouvernement.

La collation d'une bourse n'astreint pas le titulaire à suivre les cours d'un établissement déterminé.

Il peut être décerné des demi-bourses. A mérite égal, les bourses sont conférées de préférence :

1^o A ceux qui, ayant commencé des études universitaires, se trouvent empêchés de les continuer par suite de revers de fortune;

2^o Aux combattants, déportés et victimes de la guerre, ainsi qu'à leurs enfants;

3^o Aux étudiants appartenant à une famille comportant au moins quatre enfants.

Toute acceptation de bourses comporte l'engagement d'honneur d'en restituer le montant à l'Etat.

Un arrêté royal règle la répartition des bourses entre les universités et les établissements assimilés, ainsi que les modalités de leur restitution.

ART. 55.

Vrouwen kunnen de academische graden bekomen. Daarenboven kunnen zij de rechten genieten, welke aan deze graden verbonden zijn, behoudens de uitzonderingen die het gevolg mochten zijn van de wets- of reglementsbepalingen op de openbare ambten.

TITEL II.

Aanmoedigingsmiddelen.

ART. 56.

Beurzen kunnen jaarlijks, bij wijze van leening, door de Regeering toegestaan worden aan minvermogende Belgen, die hogere studiën willen voltrekken en blijk hebben gegeven van een bekwaamheid welke behoorlijk werd vastgesteld bij een wedstrijd, waarvan de voorwaarden door de Regeering worden geregeld.

Het begeven van een beurs verplicht den titularis niet tot het volgen van de lessen van een bepaalde inrichting.

Halve beurzen kunnen toegestaan worden. Bij gelijke verdienste worden de beurzen bij voorkeur toegekend :

1^o Aan diegenen, welke universitaire studiën aangevangen hebben en wegens financieele tegenslagen in de onmogelijkheid verkeerden om ze voort te zetten;

2^o Aan de strijders, weggevoerden en slachtoffers van den oorlog, alsmede aan hun kinderen;

3^o Aan de studenten, die behooren tot een gezin met ten minste vier kinderen.

Wie een beurs aanvaardt, verbindt zich op zijn eerewoord het bedrag ervan aan den Staat terug te betalen.

Een koninklijk besluit regelt de verdeeling der beurzen onder de universiteiten en de daarmede gelijkgestelde inrichtingen, evenals de modaliteiten der teruggave.

ART. 57.

Vingt bourses de voyage peuvent être décernées annuellement par le Gouvernement, à la suite d'un concours dont il réglera les conditions, à des Belges ayant obtenu depuis moins de deux ans, le diplôme légal de licencié, de docteur, de pharmacien, d'ingénieur ou d'agrégé, soit dans une université ou un établissement assimilé, soit devant un jury constitué par le Gouvernement, pour les aider à visiter dans les pays étrangers, soit des universités, soit des établissements industriels ou des travaux relevant de l'art de l'ingénieur.

Le délai de deux ans signalé à l'alinéa précédent est porté à trois ans pour les concurrents qui, entre le moment où ils obtiennent le diplôme qui les rend admissibles au concours et l'ouverture de celui-ci, accomplissent leur service militaire. Il peut être prolongé encore par le Gouvernement au cas où le régime des prestations militaires serait modifié.

Sur la proposition des jurys, il peut être décerné des demi-bourses.

TITRE III.

Dispositions transitoires.

ART. 58.

Les dispositions qui font l'objet des articles 48, 49 et 51 de la loi du 21 mai 1929, restent en vigueur.

ART. 59.

Les articles 51 et 52 de la présente loi ne sont pas applicables à ceux qui exercent ou ont acquis le droit d'exercer une profession ou une fonction en vertu des lois et règlements antérieurs.

ART. 57.

Twintig reisbeurzen kunnen jaarlijks door de Regeering verleend worden, ten gevolge van een wedstrijd, waarvan zij de voorwaarden regelt, aan Belgen die, sedert minder dan twee jaren, het wettelijk diploma van licentiaat, van doctor, van apotheker, van ingenieur of van geaggregeerde bekomen hebben, hetzij in een universiteit of in een daarmee gelijkgestelde inrichting, hetzij voor een door de Regeering samengestelde commissie, om hun in het buitenland het bezoek aan universiteiten, nijverheidsinrichtingen of werken die op de kunst van den ingenieur betrekking hebben, te vergemakkelijken.

De termijn van twee jaar opgegeven in de vorige alinea wordt op drie jaar gebracht voor de mededingers, die tusschen het oogenblik, waarop zij het diploma behalen, waardoor zij aan den wedstrijd mogen deelnemen, en de opening van dezen wedstrijd, hun legerdienst volbrengen. Hij mag nog verlengd worden door de Regeering, ingeval het stelsel van den legerdienst moest gewijzigd worden.

Op voorstel van de jury's, kunnen halve beurzen toegekend worden.

TITEL III

Overgangsbepalingen.

ART. 58.

De bepalingen die het voorwerp zijn van de artikelen 48, 49 en 51 der wet van 21 Mei 1929, blijven van kracht.

ART. 59.

De artikelen 51 en 52 der onderhavige wet zijn niet toepasselijk op degenen die, krachtens de vroegere wetten en reglementen, een beroep of een ambt uitoefenen ofwel het recht tot uitoefening ervan hebben verworven.

Il est fait exception cependant pour ceux de ces diplômés qui sont atteints par les dispositions de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen ou par les dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

ART. 60.

Les récipiendaires qui, conformément aux articles 5, 10 et 12 de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891, modifiée par celles des 14 juin et 14 juillet 1930, ont acquis le droit de se présenter aux examens en vue des divers grades de candidat cités dans la présente loi, peuvent toujours s'en prévaloir, quelle que soit l'époque à laquelle ils commencent leurs études.

ART. 61.

Les récipiendaires qui, antérieurement à la mise en vigueur de la présente loi, se sont déjà présentés à une épreuve pour le grade de candidat ingénieur agronome ou l'un des grades d'ingénieur prévus par l'arrêté royal du 31 octobre 1934, peuvent subir leurs examens ultérieurs selon les dispositions de cet arrêté.

Il en est de même pour les récipiendaires qui ont déjà satisfait à l'examen de candidat de médecine vétérinaire ou à l'une des épreuves du doctorat en médecine vétérinaire, conformément à la loi du 4 avril 1890, modifiée par celle du 21 juin 1934.

ART. 62.

Les examens de première épreuve pour le grade de candidat ingénieur agronome et ceux pour le grade de candidat en médecine vétérinaire cesseront d'être organisés selon les dispositions légales ou réglementaires, anté-

Er wordt evenwel uitzondering gemaakt voor degenen dezer gediplomeerden, die onder toepassing vallen van de bepalingen der wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs, of van de bepalingen der wet van 15 Juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

ART. 60.

De examinandi die overeenkomstig de artikelen 5, 10 en 12 der wet van 10 April 1890-3 Juli 1891, gewijzigd bij de wetten van 14 Juni en 14 Juli 1930, het recht verworven hebben om zich aan te melden voor de examens tot de onderscheiden in deze wet opgegeven graden van candidaat, kunnen zich altijd hierop beroepen, welk ook het tijdstip zij, waarop ze hun studiën aanvangen.

ART. 61.

De examinandi, die zich reeds vóór de inwerkingtreding dezer wet aangemeld hebben voor een proef voor den graad van candidaat-landbouwkundig ingenieur of voor een der graden van ingenieur, voorzien bij het Koninklijk besluit van 31 October 1934, mogen hun latere examens afleggen volgens de bepalingen van dat besluit.

Hetzelfde geldt voor de examinandi die reeds geslaagd zijn in het examen van candidaat in de veeartsenijkunde of in een der proeven van het doctoraat in de veeartsenijkunde, overeenkomstig de wet van 4 April 1890, gewijzigd bij die van 21 Juni 1934.

ART. 62.

De examens der eerste proef voor den graad van candidaat-landbouwkundig ingenieur, en die voor den graad van candidaat in de veeartsenijkunde, zullen niet meer ingericht worden, volgens de vroegere wettelijke of regle-

neures, dès la seconde année académique qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 63.

Les récipiendaires qui ont déjà satisfait à la première épreuve ou aux deux épreuves de l'examen de candidat ingénieur agronome conformément à l'arrêté royal du 31 octobre 1934, peuvent, s'ils remplissent les conditions prévues par les articles 5 ou 11 de la présente loi, subir leur examen ultérieurs conformément à ladite loi.

La même faculté est accordée aux récipiendaires qui ont subi avec succès, selon la loi du 21 mai 1929, la première épreuve ou les deux épreuves de l'examen de candidat en sciences (groupe : médecine vétérinaire) ou bien selon la loi du 4 avril 1890, modifiée par celle du 21 juin 1934, l'examen de candidat en médecine vétérinaire ou les deux premières épreuves du doctorat en médecine vétérinaire.

Le Gouvernement règlera les conditions dans lesquelles ces récipiendaires seront admis à poursuivre leurs études selon le régime établi par la présente loi.

ART. 64.

La présente loi entrera en vigueur dès l'ouverture de l'année académique qui suivra la date de sa promulgation.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 1939.

mentaire bepalingen, van het tweede academisch jaar af volgend op de inwerkingtreding van onderhavige wet.

ART. 63.

De examinandi die reeds geslaagd zijn in de eerste proef of in de twee proeven van het examen van candidaat-landbouwkundig ingenieur, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 31 October 1934, mogen, zoo zij de voorwaarden vervullen voorzien bij de artikelen 5 of 11 der onderhavige wet, hun latere examens overeenkomstig bedoelde wet afleggen.

Hetzelfde recht wordt verleend aan de examinandi die, met goed gevolg, de eerste proef of de twee eerste proeven van het examen van candidaat in de wetenschappen (groep : veeartsenijkunde) hebben afgelegd, volgens de wet van 21 Mei 1929, ofwel, het examen van candidaat in de veeartsenijkunde of de twee eerste proeven van het doctoraat in de veeartsenijkunde, volgens de wet van 4 April 1890, gewijzigd bij die van 21 Juni 1934.

De Regeering zal de voorwaarden regelen waaronder deze examinandi hun studiën zullen mogen voortzetten volgens het bij deze wet vastgestelde stelsel.

ART. 64.

Deze wet treedt in werking met ingang van de opening van het academisch jaar, dat volgt op den datum van haar afkondiging.

Gegeven te Brussel, den 11 December 1939.

LÉOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Instruction Publique,

Jules DUESBERG.

Van 's Konings wege :

De Minister van Openbaar Onderwijs,